



Keilriemen Correas trapezoidales Courroies trapézoïdales

PRODUCTION PROGRAM

 **Rubena**
Part of Trelleborg Group

FARM BELT®

POWER +

Mehr Kraft für Ihre Landwirtschaftsmaschinen und schwere Industrie.
Más fuerza para su maquinaria agrícola e industria pesada.
Plus de puissance pour vos engins agricoles et vos machines destinées à l'industrie lourde.

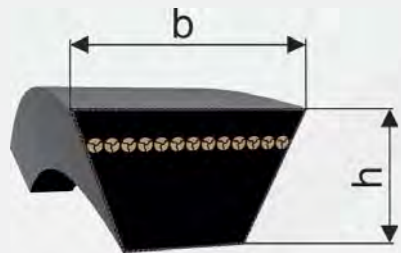


Contents

1. Profi	
1.1 UMMANTELTE KEILRIEMEN - STANDARD	4
1.1 CORREAS EN V CUBIERTAS CLÁSICAS	4
1.1 COURROIES TRAPÉZOIDALES ENVELOPPÉES CLASSIQUES	4
2. ProfiPlus	
2.1 UMMANTELTE KEILRIEMEN - SCHMAL	8
2.1 CORREAS EN V CUBIERTAS - ESTRECHAS	8
2.1 COURROIES TRAPÉZOIDALES ENVELOPPÉES À SECTION ÉTROITE	8
3. UniBP	
3.1 UMMANTELTE KRAFTBÄNDER	10
3.1 CORREAS EN V CUBIERTAS - MÚLTIPLES	10
3.1 COURROIES TRAPÉZOIDALES ENVELOPPÉES MULTIBRINS	10
4. ProfiGT	
4.1 UMMANTELTE KEILRIEMEN - GARTENTECHNIK	12
4.1 CORREAS EN V CUBIERTAS - TÉCNICA DE JARDINERÍA	12
4.1 COURROIES TRAPÉZOIDALES ENVELOPPÉES POUR ENGIN DE JARDINAGE	12
5. Farm Belt	
5.1 STANDART UND SCHMALE KEILRIEMEN	16
5.1 CORREAS EN V CUBIERTAS - CLÁSICAS Y ESTRECHAS	16
5.1 COURROIES TRAPÉZOIDALES ENVELOPPÉES CLASSIQUES À SECTION ÉTROITE	16
5.2 BESCHICHTETE BREITKEILRIEMEN	18
5.2 CORREAS EN V CUBIERTAS - CON VELOCIDAD VARIABLE	18
5.2 COURROIES TRAPÉZOIDALES ENVELOPPÉES DE VARIATEUR	18
6. Industrial Power+	
6.1 INDUSTRIELLE UMMANTELTE KEILRIEMEN FÜR GROSSE BELASTUNGEN	20
6.1 CORREAS EN V INDUSTRIALES CUBIERTAS PARA ALTAS CARGAS	20
6.1 COURROIES TRAPÉZOIDALES ENVELOPPÉES INDUSTRIELLES POUR CHARGES LOURDES	20
7. Profi-X	
7.1 FLANKENOFFENE KEILRIEMEN - STANDARD	22
7.1 CORREAS EN V CORTADAS - CLÁSICAS	22
7.1 COURROIES TRAPÉZOIDALES À FLANCS NUS CLASSIQUES	22
8. ProfiPlus-X	
8.1 FLANKENOFFENE KEILRIEMEN - SCHMAL	24
8.1 CORREAS EN V CORTADAS - ESTRECHAS	24
8.1 COURROIES TRAPÉZOIDALES À FLANCS NUS ET SECTION ÉTROITE	24
9. VariMP-X	
9.1 BREITKEILRIEMEN FÜR MEHRZWECKANWENDUNG	26
9.1 CORREAS DE VARIADOR MULTIUSO	26
9.1 COURROIES LARGES SANS FIN POUR VARIATEUR DE VITESSE	26
10. AgriVS-X	
10.1 FLANKENOFFENE BREITKEILRIEMEN FÜR LANDWIRTSCHAFTSMASCHINEN	29
10.1 CORREAS EN V CORTADAS - CON VELOCIDAD VARIABLE, PARA FINES AGRÍCOLAS	29
10.1 COURROIES TRAPÉZOIDALES DE VARIATEUR À FLANCS NUS POUR ENGIN AGRICOLES	29
11. ProfiAuto	
11.1 AUTOMOTIV - FLANKENOFFENE KEILRIEMEN	30
11.1 CORREAS EN V CORTADAS PARA AUTOMÓVILES	30
11.1 COURROIES TRAPÉZOIDALES À FLANCS NUS POUR AUTOMOBILES	30
12. MultiVRC	
12.1 AUTOMOTIV - MEHRKEILIGE RIEMEN	32
12.1 CORREAS MULTITRAPEZOIDALES PARA AUTOMÓVILES	32
12.1 COURROIES STRIÉES POUR VEHICULES AUTOMOBILES	32
13. ArctiCA	
13.1 BREITKEILRIEMEN FÜR SCHNEEROLLER	33
13.1 CORREAS DE VARIADOR PARA SCOOTERS DE NIEVE	33
13.1 COURROIES DE VARIATEUR POUR SCOOTERS DES NEIGES	33
14. Technical parameters	
TECHNISCHE DATEN	34
PARÁMETROS TÉCNICOS	34
PARAMÈTRES TECHNIQUES	34
15. Mounting and Maintenance of V-Belts	
MONTAGE UND WARTUNG DER KEILRIEMEN	36
MONTAJE Y MANTENIMIENTO DE CORREAS EN V	36
MONTAGE ET ENTRETIEN DES COURROIES TRAPÉZOIDALES	36
16. Failures of the V-Belts	
FEHLER AUF DEN KEILRIEMEN	39
DEFECTOS DE CORREAS EN V	39
DÉFAILLANCES DES COURROIES TRAPÉZOIDALES	39

UMMANTELTE KEILRIEMEN – STANDARD
CORREAS EN V CUBIERTAS – CLÁSICAS
COURROIES TRAPÉZOÏDALES ENVELOPPÉES CLASSIQUES

DIN 2215
ISO 4184, IP 23



Zugbestandteil aus PES- oder Aramidsträngen.
 Parte de carga de cuerdas de PES o aramida.
 Partie portante en câbles PES ou aramide.

DIN 2215

Profil Perfil Section	~b [mm]	~h [mm]	Längenweite Lw [mm] Rango de longitudes Lw [mm] Gamme de longueurs Lw [mm]	Verkaufssatz (St.) Set para ventas (uds) Unité de vente (pc.)	Längeumrechnung Conversion de longueur Conversion de la longueur
Z	10	6	530 - 7000	65	Lw = Li + 20
A	13	8	590 - 7000	55	Lw = Li + 30
B	17	11	700 - 15000	40	Lw = Li + 40
20	20	12,5	1110 - 15000	35	Lw = Li + 50
C	22	14	1110 - 15000	35	Lw = Li + 50
25	25	16	1100 - 15000	30	Lw = Li + 60
D	32	20	2240 - 15000	11	Lw = Li + 75
38	38	25	2500 - 15000	9	Lw = Li + 80
E	40	25	2500 - 15000	9	Lw = Li + 80

IP 23

Profil Perfil Section	~b [mm]	~h [mm]	Längenweite Lw [mm] Rango de longitudes Lw [mm] Gamme de longueurs Lw [mm]	Verkaufssatz (St.) Set para ventas (uds) Unité de vente (pc.)	Längeumrechnung Conversion de longueur Conversion de la longueur
3L	9,7	6	530 - 7000	65	La = Lw + 16
4L	12,7	8	590 - 7000	55	La = Lw + 20
5L	16,8	11	700 - 7000	40	La = Lw + 26

Professionelle Qualität und Zuverlässigkeit.

- Moderne Produktionstechnologie.
- Das L=L System (von 1000 mm Li) garantiert genaue Längentoleranz für den Einsatz im Set.
- Elektrische Leitfähigkeit (ISO 1813).
- Temperaturbeständigkeit von -30 to +80 °C.
- Empfohlene relative Feuchtigkeit 65 ± 15 %.

Calidad profesional y fiabilidad.

- Tecnología moderna de producción.
- L=L sistema (a partir de 1000 mm Li) garantiza la exactitud de las tolerancias de longitud para el uso en sets.
- Conductibilidad eléctrica (ISO 1813).
- Resistente a temperaturas entre -30 y +80 °C.
- Humedad relativa recomendada 65 ± 15 %

Une qualité et une fiabilité professionnelles.

- Une technologie de production moderne.
- Système L=L (à partir de 1000 mm Li) qui garantit une tolérance de longueur précise pour l'utilisation en batterie.
- Conductivité électrique (ISO 1813).
- Résistance à des températures allant de -30 à +80 °C.
- Taux d'humidité relative recommandé : 65 ± 15 %.

In der gegebenen Längenweite können beliebige Längen bestellt werden. Bestellungen gemäß der Länge Lw.
 Dentro del rango mencionado se puede encargar cualquier longitud. Pedidos según la longitud de Lw.
 Toute longueur disponible dans la gamme concernée. Les commandes sont en longueur Lw.



Z		
Lw [mm]	Li [mm]	Li [inch]
530	510	20
620	600	23 ½
630	610	24
↓	bis Größe	
	hasta la dimensión	
	jusqu'à la longueur	
7000	6980	275

L = L
 auf Anfrage im Umfang
 a petición dentro del rango
 longueur sur commande

1020 - 7000 Lw



A		
Lw [mm]	Li [mm]	Li [inch]
590	560	22
630	600	23 ½
650	620	24 ½
↓	bis Größe	
	hasta la dimensión	
	jusqu'à la longueur	
7000	6970	274 ½

L = L
 auf Anfrage im Umfang
 a petición dentro del rango
 longueur sur commande

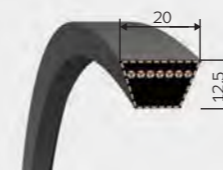
1030 - 7000 Lw



B		
Lw [mm]	Li [mm]	Li [inch]
700	660	26
780	740	29
800	760	30
↓	bis Größe	
	hasta la dimensión	
	jusqu'à la longueur	
15000	14960	589

L = L
 auf Anfrage im Umfang
 a petición dentro del rango
 longueur sur commande

1040 - 15000 Lw



20		
Lw [mm]	Li [mm]	Li [inch]
1110	1060	41 ½
1120	1070	42
1150	1100	43 ½
↓	bis Größe	
	hasta la dimensión	
	jusqu'à la longueur	
15000	14950	588 ½

L = L
 auf Anfrage im Umfang
 a petición dentro del rango
 longueur sur commande

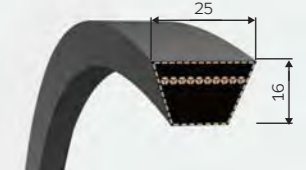
1110 - 15000 Lw



C		
Lw [mm]	Li [mm]	Li [inch]
1110	1060	41 ½
1120	1070	42
1150	1100	43 ½
↓	bis Größe	
	hasta la dimensión	
	jusqu'à la longueur	
15000	14950	588 ½

L = L
 auf Anfrage im Umfang
 a petición dentro del rango
 longueur sur commande

1110 - 15000 Lw



25		
Lw [mm]	Li [mm]	Li [inch]
1120	1060	41 ½
1150	1090	43
1180	1120	44
↓	bis Größe	
	hasta la dimensión	
	jusqu'à la longueur	
15000	14940	588

L = L
 auf Anfrage im Umfang
 a petición dentro del rango
 longueur sur commande

1110 - 15000 Lw

In der gegebenen Längenweite können beliebige Längen bestellt werden. Bestellungen gemäß der Länge Lw.
 Dentro del rango mencionado se puede encargar cualquier longitud. Pedidos conforme a la longitud Lw.
 Toute longueur disponible dans la gamme concernée. Les commandes sont en longueur Lw.



D		
Lw [mm]	Li [mm]	Li [inch]
2240	2165	85
2300	2225	87 ½
2360	2285	90
↓	bis Größe	
	hasta la dimensión	
	jusqu'à la longueur	
15000	14925	587 ½

L = L
 auf Anfrage im Umfang
 a petición dentro del rango
 longueur sur commande

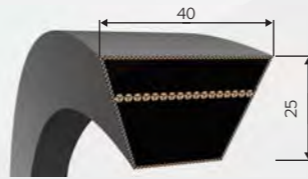
2240 - 15000 Lw



38		
Lw [mm]	Li [mm]	Li [inch]
2500	2420	95 ½
2580	2500	98 ½
2650	2570	101
↓	bis Größe	
	hasta la dimensión	
	jusqu'à la longueur	
15000	14920	587 ½

L = L
 auf Anfrage im Umfang
 a petición dentro del rango
 longueur sur commande

2500 - 15000 Lw



E		
Lw [mm]	Li [mm]	Li [inch]
2500	2420	95 ½
2580	2500	98 ½
2650	2570	101
↓	bis Größe	
	hasta la dimensión	
	jusqu'à la longueur	
15000	14920	587 ½

L = L
 auf Anfrage im Umfang
 a petición dentro del rango
 longueur sur commande

2500 - 15000 Lw



3L		
Lw [mm]	Li [mm]	Li [inch]
1110	1060	41 ½
1120	1070	42
1150	1100	43 ½
↓	bis Größe	
	hasta la dimensión	
	jusqu'à la longueur	
15000	14950	588 ½

Beispiel einer Bestellung:
 Z 1000 Lw 10 x 980 Li

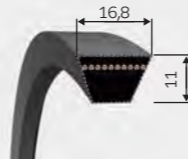
Erläuterungen:
 Z - Profilbezeichnung
 1000 Lw - Berechnungslänge
 10 - Profilbezeichnung
 980 - innere Länge



4L		
Lw [mm]	Li [mm]	Li [inch]
1110	1060	41 ½
1120	1070	42
1150	1100	43 ½
↓	bis Größe	
	hasta la dimensión	
	jusqu'à la longueur	
15000	14950	588 ½

Modelo del pedido:
 Z 1000 Lw 10 x 980 Li

Notas explicativas:
 Z - designación del
 1000 Lw - longitud de cálculo
 10 - designación del
 980 - longitud interior



5L		
Lw [mm]	Li [mm]	Li [inch]
1120	1060	41 ½
1150	1090	43
1180	1120	44
↓	bis Größe	
	hasta la dimensión	
	jusqu'à la longueur	
15000	14940	588

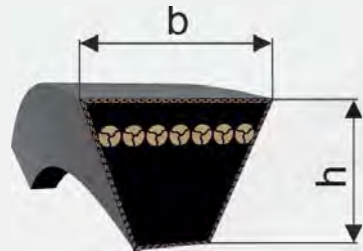
Exemple de commande :
 Z 1000 Lw 10 x 980 Li

Notes:
 Z - désignation de la section
 1000 Lw - longueur de référence
 10 - désignation de la section
 980 - longueur intérieure



UMMANTELTE KEILRIEMEN- SCHMAL
CORREAS EN V CUBIERTAS – ESTRECHAS
COURROIES TRAPÉZOÏDALES ENVELOPPÉES À SECTION ÉTROITE

DIN 7753/1
ISO 4184



Zugbestandteil aus PES- oder Aramidsträngen.
 La parte de tracción es de cuerdas PES o de aramida.
 Partie portante en câbles PES ou aramide.

Profil Perfil Section	~b [mm]	~h [mm]	Längenweite Lw [mm] Rango de longitudes Lw [mm] Gamme de longueur Lw [mm]	Verkaufssatz (St.) Set de venta (uds) Unité de vente (pc.)	Längeumrechnun Conversion de longueur Conversion de la longueur
SPZ	9,7	8	562 - 7000	65	Lw = La - 13
SPA	12,7	10	732 - 7000	55	Lw = La - 18 *1)
SPB	16,3	13	1250 - 15000	40	Lw = La - 22 *2)
SPC	22	18	2000 - 15000	30	Lw = La - 30

*1) bis zu 28 Keilen / hasta 28 eslabones / jusqu'à 28 sections

*2) bis zu 22 Keilen / hasta 22 eslabones / jusqu'à 22 sections

Professionelle Qualität und Zuverlässigkeit und dazu mehr Leistung.

- Lange Lebensdauer
- Verstärkte Konstruktion für Übertragung einer höheren Leistung.
- Präzise Produktion auf computergesteuerten Maschinen.
- Das L=L System (von 1000 mm Li) garantiert genaue Längentoleranz für den Einsatz im Set.
- Elektrische Leitfähigkeit (ISO 1813)
- Temperaturbeständigkeit von -30 bis +80 °C.
- Empfohlene relative Feuchtigkeit 65 ± 15 %.

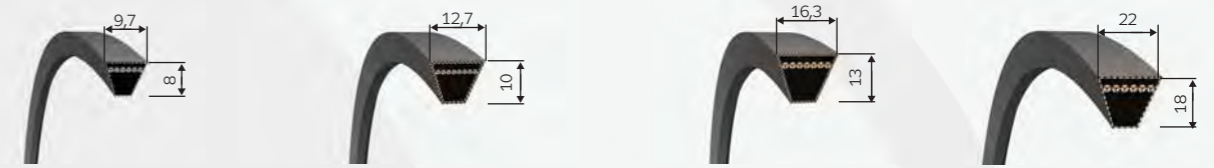
Calidad profesional y fiabilidad y más potencia.

- Largo período de vida útil
- Estructura reforzada para transmitir potencias más altas
- Producción precisa en máquinas computarizadas
- L=L sistema (a partir de 1000 mm Li) garantiza tolerancias exactas de longitud para usar en set
- Conductividad eléctrica (ISO 1813)
- Resistencia a temperaturas entre -30 a +80 °C.
- Humedad relativa recomendada 65 ± 15 %.

Une qualité et une fiabilité professionnelles, et de meilleures performances

- Longue durée de vie
- Structure renforcée pour des transmissions à haut rendement
- Production précise sur machines pilotées par ordinateurs
- Système L=L (à partir de 1000 mm Li) qui garantit une tolérance de longueur précise pour l'utilisation en batterie
- Conductivité électrique (ISO 1813)
- Résistance à des températures allant de -30 à +80 °C.
- Taux d'humidité relative recommandé : 65 ± 15 %.

In der gegebenen Längenweite können beliebige Längen bestellt werden. Bestellungen gemäß der Länge Lw.
 Cualquier longitud se puede encargar dentro del mencionado rango. Los pedidos conforme a la longitud Lw.
 Toute longueur disponible dans la gamme concernée. Les commandes sont en longueur Lw.



SPZ	
Lw [mm]	La [mm]
562	575
587	600
612	625
↓	bis Größe
	hasta la dimensión
jusqu'à la longueur	
7000	7013

L = L
 auf Anfrage im Umfang
 a petición dentro del rango
 longueur sur demande

1055 - 7000 Lw

SPA	
Lw [mm]	La [mm]
732	750
587	605
612	630
↓	bis Größe
	hasta la dimensión
jusqu'à la longueur	
7000	7018

L = L
 auf Anfrage im Umfang
 a petición dentro del rango
 longueur sur demande

1060 - 7000 Lw

SPB	
Lw [mm]	La [mm]
1250	
1320	
1400	
↓	bis Größe
	hasta la dimensión
jusqu'à la longueur	
15000	

L = L
 auf Anfrage im Umfang
 a petición dentro del rango
 longueur sur demande

1250 - 15000 Lw

SPC	
Lw [mm]	La [mm]
2000	
2210	
2240	
↓	bis Größe
	hasta la dimensión
jusqu'à la longueur	
15000	

L = L
 auf Anfrage im Umfang
 a petición dentro del rango
 longueur sur demande

2000 - 15000 Lw

Markierung:

SPB 1400 Lw

Modelo de designación:

SPB 1400 Lw

Exemple de désignation:

SPB 1400 Lw

Erläuterungen:

SPB - Profilbezeichnung

1400 Lw - Berechnungslänge

Notas explicativas:

SPB – identificación del perfil

1400 Lw – longitud de cálculo

Notes:

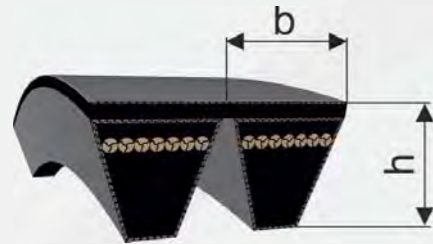
SPB – désignation de la section

1400 Lw – longueur de référence



UMMANTELTE KRAFTBÄNDER
CORREAS EN V CUBIERTAS - MÚLTIPLES
COURROIES TRAPÉZOÏDALES ENVELOPPÉES MULTIBRINS

DIN 2215, ISO 8419



Profil Perfil Section	~b [mm]	~h [mm]	Längenweite Lw [mm] Rango de longitudes Lw [mm] Gamme de longueur Lw [MM]	Verkaufssatz (St.) Set de venta (uds) Unité de vente (pc.)	Längeumrechnun Conversión de longitud Conversion de la longueur
HB	16,5	15	1500 - 15000	44	La = Li + 62 *1)
5V/15J	15	16	1500 - 15000	48	La = Li + 71 *2)
8V/25J	25	26	2800 - 15000	15	La = Li + 120 *3)

- *1) bis zu 22 Keilen / hasta 22 eslabones / jusqu'à 22 sections
- *2) bis zu 24 Keilen / hasta 24 eslabones / jusqu'à 24 sections
- *3) bis zu 15 Keilen / hasta 15 eslabones / jusqu'à 15 sections

Gebundene Kraft für vielfache Riemenscheiben – richtige Lösung für große Belastungen.

- Mehrfache Konstruktion und Zugbestandteil aus Polyester- oder Aramidsträngen erlaubt Übertragung von großen Kräften.
- Lange Lebensdauer.
- Elektrische Leitfähigkeit (ISO 1813).
- Temperaturbeständigkeit von -30 bis +80 °C.
- Empfohlene relative Feuchtigkeit 65 ±15 %.

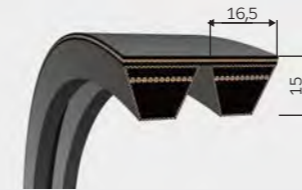
Fuerza unida para poleas multiples – la solución correcta para altas cargas.

- Construcción múltiple y la parte de tracción formada por cuerdas de poliéster o aramida permite transmitir altas fuerzas.
- Largo período de vida útil.
- Conductividad eléctrica (ISO 1813).
- Resistencia a temperaturas entre -30 y +80 °C.
- Humedad relativa recomendada 65 ±15 %.

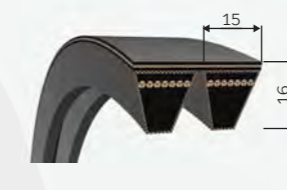
Des forces unies pour une transmission démultipliée – la solution idéale pour les charges lourdes

- La structure multiple, associée à une partie portante en câbles polyester ou aramide, garantissent une transmission à haut rendement.
- Longue durée de vie.
- Conductivité électrique (ISO 1813).
- Résistance à des températures allant de -30 à +80 °C.
- Taux d'humidité relative recommandé : 65 ± 15 %.

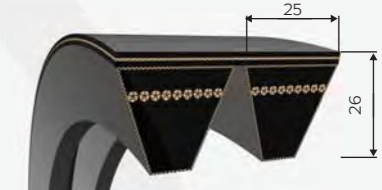
In der gegebenen Längenweite können beliebige Längen bestellt werden. Bestellungen gemäß der Länge Lw.
 Cualquier longitud se puede encargar dentro del mencionado rango. Los pedidos conforme a la longitud Lw.
 Toute longueur disponible dans la gamme concernée. Les commandes sont en longueur Lw.



HB	
Le [mm]	
1500	
1550	
1600	
↓	bis Größe hasta la dimensión jusqu'à la longueur
15000	



5V / 15J	
Inch	Le [mm]
5V 590	1500
5V 600	1524
5V 610	1550
↓	bis Größe hasta la dimensión jusqu'à la longueur
5V 5905	15000



8V / 25J	
Inch	Le [mm]
8V 1100	2800
8V 1120	2745
8V 1140	2900
↓	bis Größe hasta la dimensión jusqu'à la longueur
8V 5905	15000

Zugbestandteil / Parte de tracción / Partie portante

P = PES = Polyesterstränge / cuerdas de poliéster / câbles en polyester
 K = Aramidstränge / cuerdas de aramida / câbles en aramide
 Le = La = Lw

Erläuterungen:
 3-15J - 2800 K - Profilbezeichnung
 3-15 J - Rippenanzahl
 2800 - effektive Länge
 K - Aramidstränge

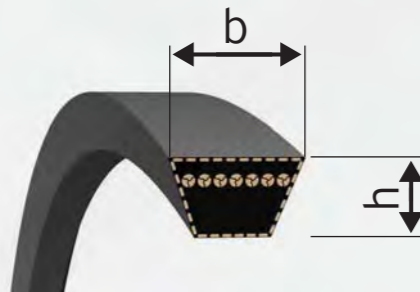
Notas explicativas:
 3-15J - 2800 K - designación del perfil
 3-15 J - número de eslabones
 2800 - longitud efectiva
 K - cuerdas de aramida

Notes:
 3-15J - 2800 K – spécification de la section
 3-15 J – nombre de sections
 2800 – longueur de référence
 K – câble en aramide



UMMANTELTE KEILRIEMEN - GARTENTECHNIK
CORREAS EN V CUBIERTAS – TÉCNICA DE JARDINERÍA
COURROIES TRAPÉZOÏDALES ENVELOPPÉES POUR ENGINs DE JARDINAGE

DIN 2215



- Spezielle Oberflächenbehandlung
- Aramid stränge
- Gummigemisch
- Acabado superficial especial
- Cuerdas de aramida
- Mezcla de goma
- Finition spéciale des surfaces
- Câbles en aramide
- Composé polymère

Profil Perfil Section	~b [mm]	~h [mm]	Längenweite Lw [mm] Rango de longitudes Lw [mm] Gamme de longueur Lw [mm]	Verkaufssatz (St.) Set de venta (uds) Unité de vente (pc.)	Längeumrechnun Conversion de longitud Conversion de la longueur
Z GT	10	6	530 - 7000	65	Lw = Li + 20
A GT	13	8	590 - 7000	55	Lw = Li + 30
B GT	17	11	700 - 7000	40	Lw = Li + 40

Zugbestandteil / parte de tracción / partie portante
 K = Aramidzugstränge / aramid cable cord / câbles en aramide

Z ≅ 3L	La = Lw+ 16
A ≅ 4L	La = Lw+ 20
B ≅ 5L	La = Lw+ 26

Erläuterungen:
 A GT 1500 Lw 1480 Li - Erläuterungen
 1500 Lw - Berechnungslänge
 1480 Li - innere Länge

Notas explicativas:
 A GT 1500 Lw 1480 Li - identificación del perfil
 1500 Lw - longitud de cálculo
 1480 Li - cuerdas de aramidar

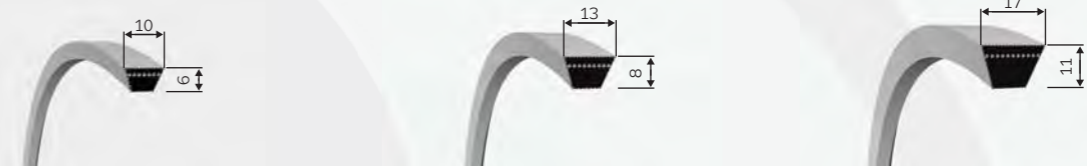
Notes:
 A GT 1500 Lw 1480 Li - désignation de la section
 1500 Lw - longueur de référence
 1480 Li - longueur interne

- Professionelle Riemen für Gartentechnik – problemlos und leistungsstarkes Mähen.
- Aramidzugstränge und eine spezielle Oberflächebehandlung ermöglicht die gesamte Leistung der Gartenmaschinen bei der Beibehaltung der langen Lebensdauer des Riemens auszunutzen.
 - Präzise Produktion auf den computergesteuerten Maschinen.
 - Temperaturbeständigkeit von -30 bis +80 °C.
 - Empfohlene relative Feuchtigkeit 65 ±15 %.

- Correas profesionales para la técnica de jardinería – segado simple y potente.
- Las cuerdas de aramida y el acabado especial de la superficie permiten aprovechar la potencia total de las máquinas de jardinería conservando un largo período de vida útil de la correa.
 - Producción precisa en máquinas computarizadas.
 - Resistencia a temperaturas entre -30 y +80 °C.
 - Humedad relativa recomendada 65 ±15 %.

- Courroies professionnelles pour engins de jardinage – pour une tonte efficace et sans problème.
- Les câbles en aramide et la finition spéciale des surfaces garantissent un rendement maximal pour vos engins de jardinage.
 - Production précise sur machines pilotées par ordinateurs.
 - Résistance à des températures allant de -30 à +80 °C.
 - Taux d'humidité relative recommandé : 65 ± 15 %.

In der gegebenen Längenweite können beliebige Längen bestellt werden. Bestellungen gemäß der Länge Lw.
 Cualquier longitud se puede encargar dentro del mencionado rango. Los pedidos conforme a la longitud Lw.
 Toute longueur disponible dans la gamme concernée. Les commandes sont en longueur Lw.



Z GT		
Lw [mm]	Li [mm]	Li [inch]
530	510	20
550	530	21
580	560	22
↓		bis Größe
		hasta la dimensión
		jusqu'à la longueur
7000	6980	275

A GT		
Lw [mm]	Li [mm]	Li [inch]
590	560	22
630	600	23 ½
650	620	24 ½
↓		bis Größe
		hasta la dimensión
		jusqu'à la longueur
7000	6970	274 ½

B GT		
Lw [mm]	Li [mm]	Li [inch]
700	660	26
740	700	27 ½
780	740	29
↓		bis Größe
		hasta la dimensión
		jusqu'à la longueur
7000	6960	274 ½



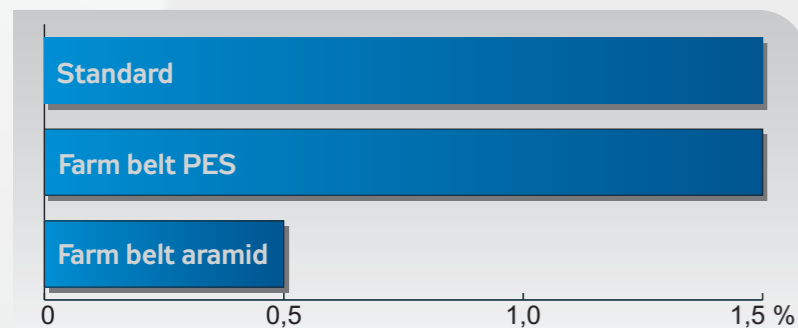
FARM BELT®

Die Gesellschaft Rubena a.s. hat eine neue Produktgruppe der Keilriemen Farm Belt vorbereitet. Diese Keilriemen sind ein logisches Ergebnis der Anforderungen von Konstrukteuren der Landwirtschaftsmaschinen und von den Landwirten selbst auf die ständig höheren Leistungen. Die Keilriemen FARM BELT Rubena sind für den Einsatz in den Produkten der Firmen BIZON, CASE IH, CLAAS, DEUTZ FAHR, FIAT, FORTT, JOHN DEERE, LAVERDA, LAVERDA FIATAGRI, MASSEY FERGUSON, NEW HOLLAND usw. bestimmt.

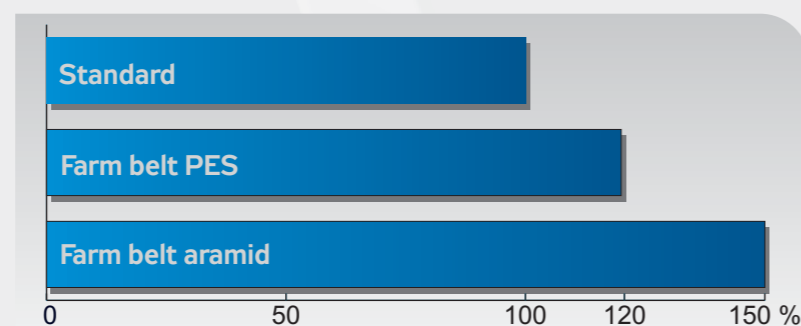
La sociedad anónima Rubena ha preparado una nueva línea de productos – las correas trapecoidales Farm belt. Estas correas representan el resultado lógico de los requerimientos planteados por constructores de máquinas agrícolas y agricultores mismos respecto a las potencias que son cada vez más altas. Las correas trapecoidales FARM BELT Rubena se destinan para formar parte de la producción de las empresas BIZON, CASE IH, CLAAS, DEUTZ FAHR, FIAT, FORTT, JOHN DEERE, LAVERDA, LAVERDA FIATAGRI, MASSEY FERGUSON, NEW HOLLAND, etc.

La société Rubena a. s. est fière de vous proposer sa nouvelle gamme de courroies trapézoïdales, la gamme Farm Belt. Les courroies Farm Belt répondent tout naturellement aux exigences des constructeurs de machines agricoles et des agriculteurs eux-mêmes, qui demandent des performances toujours plus élevées. Les courroies FARM BELT sont conçues pour être utilisées avec les produits des sociétés BIZON, CASE IH, CLAAS, DEUTZ FAHR, FIAT, FORTT, JOHN DEERE, LAVERDA, LAVERDA FIATAGRI, MASSEY FERGUSON, NEW HOLLAND, etc.

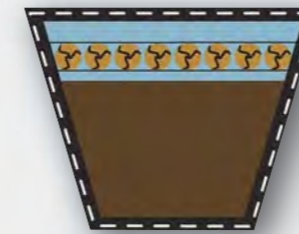
REDUKTION DER VERLÄNGERUNG BEI EINSATZ VON ARAMIDSTRÄNGEN REDUCCIÓN DE LA ELONGACIÓN POR EMPLEAR CUERDAS DE ARAMID ÉLONGATION RÉDUITE GRÂCE À L'UTILISATION DE CÂBLES EN ARAMIDE



ERHÖHUNG DER ÜBERTRAGENEN LEISTUNG AUMENTO DE POTENCIA TRANSMITIDA MEILLEUR RENDEMENT DES TRANSMISSIONS

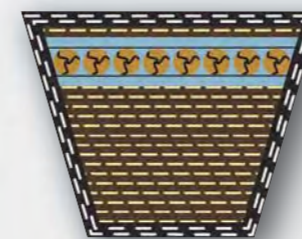


RIEMENSCHNITT – KONSTRUKTIONBESCHREIBUNG V-PERFIL DE LA CORREA – ESPECIFICACIÓN DE LA ESTRUCTURA SECTION DE LA COURROIE – DESCRIPTION DE LA STRUCTURE



Standard

Einfache Beschichtung / PES-Zugstränge/ Gemisch
Cubierta simple / PES cuerdas / Mezcla
Enveloppe simple / câbles en PES / composé



Farm belt PES

Doppelte Beschichtung / PES-Zugstränge/ Gemisch mit Textilfasern
Cubierta doble / PES cuerdas/ Mezcla con fibras textiles
Enveloppe double / câbles en PES / composé avec fibres textile

BEMERKUNG:

Bei Bedarf kann die Riemenversion FARM BELT mit Aramidzugsträngen FARM-BELT-K hergestellt und geliefert werden.

NOTA:

Hay posibilidad de producir y suministrar la version de las correas FARM BELT con cuerdas de aramida – FARM BELT – K.

NOTE:

Si nécessaire, les courroies FARM BELT sont disponibles sur commande avec câbles en aramide (modèle FARM BELT – K).

EMPFOHLENE ARBEITSBEDINGUNGEN

Standard	Standardantriebe ohne übermäßige Überlastung.
Farm belt PES	Hochleistungsantriebe mit kurzzeitiger Überlastung oder mit der Notwendigkeit die Stöße aufzufangen.
Farm belt –K	Extrem belastete Antriebe mit langzeitiger Überlastung.

CONDICIONES DE SERVICIO RECOMENDADAS

Estándar	Tracciones estándar sin sobrecargas excesivas.
Farm belt PES	Tracciones de alta potencia con sobrecarga parcial por corto tiempo o con la necesidad de absorber impactos.
Farm belt –K	Tracciones cargadas extremadamente, con sobrecarga por largo tiempo.

CONDITIONS D'UTILISATION RECOMMANDÉES

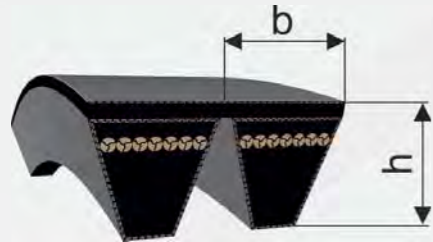
Standard	Usage standard, sans surcharge excessive.
Farm belt PES	Usage pour charges lourdes avec surcharge occasionnelle et de courte durée ou avec nécessité d'absorber les chocs.
Farm belt –K	Usage pour charges extrêmes, avec surcharges de longue durée.

FARM BELT – STANDART UND SCHMALE KEILRIEMEN

FARM BELT – CORREAS EN VCLÁSICAS Y ESTRECHAS

FARM BELT - COURROIES TRAPÉZOÏDALES CLASSIQUES À SECTION ÉTROITE

**DIN 2215, 7753/1
ISO 4184**



P - zugbestandteil aus Polyestersträngen
P - parte de tracción de cuerdas de poliéster
P - partie portante : câbles en polyester

K - zugbestandteil aus Aramidsträngen
K - parte de tracción de cuerdas de aramida
K - partie portante : câbles en aramide

Profil Perfil Section	~b [mm]	~h [mm]	Längenweite Lw [mm] Rango de longitudes Lw [mm] Gamme de longueur Lw [mm]	Verkaufssatz (St.) Set de venta (uds) Unité de vente (pc.)	Längeumrechnun Conversion de longueur Conversion de la longueur
HA/F	13	8	630 - 7000	55	Lw = La - 20
HB/F	17	11	2000 - 15000	44	La = Li + 62 *1)
HC/F	22	14	2000 - 15000	35	La = Li + 75 *2)
HD/F	32	20	2240 - 15000	11	La = Li + 111 *3)
HDM/F	32	16	2240 - 15000	11	Lw = La - 51
SPA/F	12,7	10	630 - 7000	55	Lw = La - 18 *4)
SPB/F	16,3	13	2000 - 15000	40	Lw = La - 22 *5)
SPC/F	22	18	2000 - 15000	16	Lw = La - 30 *6)

- *1) HB/F: bis zu 22 Rippen / hasta 22 eslabones / jusqu'à 22 sections
- *2) HC/F: bis zu 16 Rippen / hasta 16 eslabones / jusqu'à 16 sections
- *3) mehrfache Beschichtung möglich / posibilidad de cubierta múltiple / enveloppe multiple possible
- *4) SPA/F: bis zu 28 Rippen / hasta 28 eslabones / jusqu'à 28 sections
- *5) SPB/F: bis zu 22 Rippen / hasta 22 eslabones / jusqu'à 22 sections
- *6) SPC/F: bis zu 16 Rippen / hasta 16 eslabones / jusqu'à 16 sections

La = Lw - für Kraftbänder / para múltiples correas en V / pour les courroies trapézoïdales multiples

FARM BELT - Professionelle Qualität und Zuverlässigkeit.

- Neue Generation der Rubena – Keilriemen für Landwirtschaftsmaschinen.
- Verstärkte Konstruktion: Das mit den Fasern gefühlte Gemisch garantiert zusammen mit Zugbestandteil, der mit den speziellen Polyester- oder Aramidsträngen gebildet ist, eine hohe Leistung bei einer großen Belastung.
- Präzise Produktion auf computergesteuerte Maschinen.
- Elektrische Leitfähigkeit (ISO 1813).
- Temperaturbeständigkeit von -30 bis +80 °C.
- Empfohlene relative Feuchtigkeit 65 ±15 %.

FARM BELT - Calidad profesional y fiabilidad.

- Nueva generación de correas trapezoidales Rubena para máquinas agrícolas.
- Estructura reforzada: mezcla compuesta de fibras garantiza, junto con la parte de tracción formada por cuerdas especiales de poliéster o aramida, alta potencia bajo alta carga.
- Producción precisa en máquinas computarizadas.
- Conductividad eléctrica (ISO 1813).
- Resistencia a temperaturas entre -30 y +80 °C.
- Humedad relativa recomendada 65 ±15 %.

FARM BELT – Une qualité et une fiabilité professionnelles.

- Nouvelle génération de courroies trapézoïdales Rubena
- Structure améliorée : le composé renforcé par des fibres et la partie portante en câbles polyester ou aramide garantissent un rendement excellent pour les charges lourdes.
- Production précise sur machines pilotées par ordinateurs.
- Conductivité électrique (ISO 1813).
- Résistance à des températures allant de -30 à +80 °C.
- Taux d'humidité relative recommandé : 65 ± 15 %.

In der gegebenen Längenweite können beliebige Längen bestellt werden. Bestellungen gemäß der Länge Lw.

Cualquier longitud se puede encargar dentro del mencionado rango. Pedidos conforme a la longitud Lw.

Toute longueur disponible dans la gamme concernée. Les commandes sont en longueur Lw.

Erläuterungen:

HB/F - K 1400 - Bezeichnung des Farmbelt- Profils
1400 Lw - Berechnungslänge
K - Aramidstränge

Notas explicativas:

HB/F - K 1400 - identificación del perfil Farmbelt
1400 Lw - longitud de cálculo
K - cuerdas de aramida

Notes:

HB/F - K 1400 - spécification de la section Farmbelt
1400 Lw - longueur de référence
K - câbles aramide

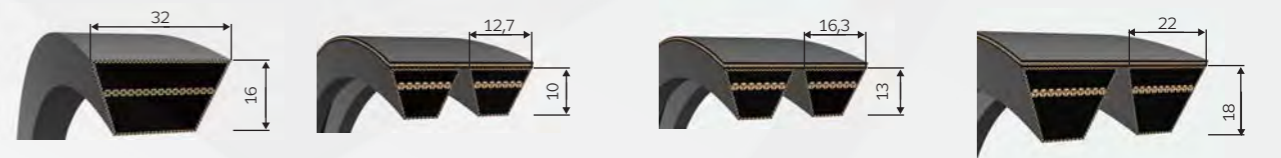


HA/F	
Lw [mm]	
630	
690	
750	
↓	bis Größe hasta la dimensión jusqu'à la longueur
7000	

HB/F	
Lw [mm]	
2000	
2060	
2120	
↓	bis Größe hasta la dimensión jusqu'à la longueur
15000	

HC/F	
Lw [mm]	
2000	
2100	
2400	
↓	bis Größe hasta la dimensión jusqu'à la longueur
15000	

HD/F	
Lw [mm]	
2240	
2300	
2360	
↓	bis Größe hasta la dimensión jusqu'à la longueur
15000	

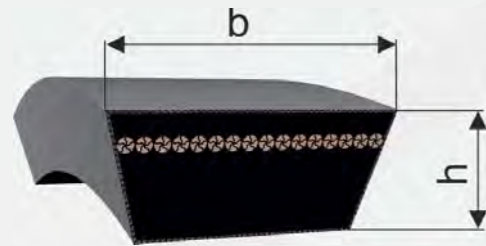


HDM/F	
Lw [mm]	
2240	
2300	
2360	
↓	bis Größe hasta la dimensión jusqu'à la longueur
15000	

SPA/F	
Lw [mm]	
630	
725	
807	
↓	bis Größe hasta la dimensión jusqu'à la longueur
7000	

SPB/F	
Lw [mm]	
2000	
2120	
2150	
↓	bis Größe hasta la dimensión jusqu'à la longueur
15000	

SPC/F	
Lw [mm]	
2000	
2620	
2650	
↓	bis Größe hasta la dimensión jusqu'à la longueur
15000	

FARM BELT – UMMANTELTE BREITKEILRIEMEN**FARM BELT – CORREAS EN V CUBIERTAS – DE VARIADOR****FARM BELT - COURROIES TRAPÉZOÏDALES ENVELOPPÉES DE VARIATEUR****ISO 3410**

P - zugbestandteil aus Polyestersträngen
 P - parte de tracción compuesta de cuerdas de poliéster
 P - partie portante : câbles en polyester

K - zugbestandteil aus Aramidsträngen
 K - parte de tracción compuesta de cuerdas de aramida
 K - partie portante : câbles en aramide

Profil Profil Section	~b [mm]	~h [mm]	angle [°]	Längenweite Lw [mm] Rango de longitudes Lw [mm] Gamme de longueur Lw [mm]	Verkaufssatz (St.) Set de venta (uds) Unité de vente (pc.)	Längeumrechnun Conversion de longueur Conversion de la longueur
H36/F	36	14	28	1120 - 2240	20	Lw = Li + 66
HL/F	45	20	28	1939 - 15000	8	Lw = Li + 80 *)
HM/F	50	22	28	2000 - 15000	7	Lw = Li + 90 *)

*) Mehrfache Beschichtung möglich / opción de cubierta múltiple / enveloppe multiple possible

*) Verstärkung möglich / reforzamiento posible / reinforcement possible

Erläuterungen:

HL/F - P 2500 - Bezeichnung des Profils Farmbelt

2500 Lw - Berechnungslänge

P - Polyesterstränge

Notas explicativas:

HL/F - P 2500 - identificación del perfil Farmbelt

2500 Lw - longitud de cálculo

P - cuerdas de poliéster

Notes:

HL/F - P 2500 - désignation de la section Farmbelt

2500 Lw - longueur de référence

P - câbles en polyester

Breitkeilriemen FARM BELT für Landwirtschaftsmaschinen – Ernte ist leicht.

- Verstärkung mit den Fasern gefüllte Mischung garantiert zusammen mit dem Zugbestandteil, der mit den speziellen Polyester- oder Aramidsträngen gebildet ist, eine hohe Lebensdauer bei einer großen Belastung
- Präzise Produktion auf computergesteuerte Maschinen.
- Elektrische Leitfähigkeit (ISO 1813).
- Temperaturbeständigkeit von -30 to +80 °C.
- Empfohlene relative Feuchtigkeit 65 ±15 %.

Correas con velocidad variable FARM BELT para máquinas agrícolas – la cosecha es fácil.

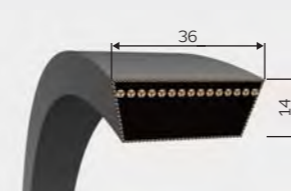
- Mezcla cargada de fibras garantiza, junto con la parte de tracción formada de cuerdas especiales de poliéster o aramida, un largo período de vida útil bajo altas cargas.
- Producción precisa en máquinas computarizadas.
- Conductividad eléctrica (ISO 1813).
- Resistencia a temperaturas entre -30 y +80 °C.
- Humedad relativa recomendada 65 ±15 %.

Courroies FARM BELT de variateur pour machines agricoles - facilitez vos récoltes

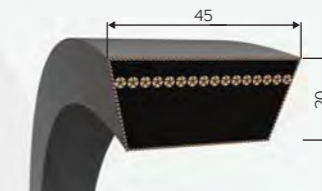
- Le composé renforcé par des fibres et la partie portante en câbles polyester ou aramide garantissent une durée de vie élevée pour les charges lourdes.
- Production précise sur machines pilotées par ordinateurs.
- Conductivité électrique (ISO 1813).
- Résistance à des températures allant de -30 à +80 °C.
- Taux d'humidité relative recommandé : 65 ± 15 %.

In der gegebenen Längenweite können beliebige Längen bestellt werden. Bestellungen gemäß der Länge Lw.
 Cualquier longitud se puede encargar dentro del mencionado rango de longitud. Los pedidos conforme a la longitud Lw.

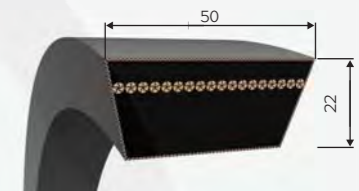
Toute longueur disponible dans la gamme concernée. Les commandes sont en longueur Lw.



H36/F	
Lw [mm]	
1120	
1180	
1206	
↓	bis Größe hasta la dimensión jusqu'à la longueur
2240	



HL/F	
Lw [mm]	Li [mm]
1939	1859
2000	1920
2240	2160
↓	bis Größe hasta la dimensión jusqu'à la longueur
15000	14020



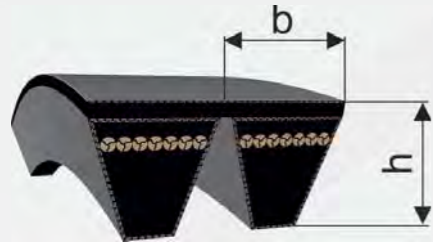
HM/F	
Lw [mm]	Li [mm]
2000	1910
2240	2150
2300	2210
↓	bis Größe hasta la dimensión jusqu'à la longueur
15000	14010



INDUSTRIELLE UMMANTELTE KEILRIEMEN FÜR GROSSE BELASTUNGEN **POWER+**

CORREAS EN V INDUSTRIALES CUBIERTAS PARA ALTAS CARGAS

COURROIES TRAPÉZOÏDALES ENVELOPÉES INDUSTRIELLES POUR CHARGES LOURDES



P - Zugbestandteil aus Polyestersträngen
 P - parte de tracción de cuerdas de poliéster
 P - partie portante: câbles en polyester
 K - Zugbestandteil aus Aramidsträngen
 K - aramid cable cord tension members
 K - partie portante: câbles en aramide

Profil Perfil Section	~b [mm]	~h [mm]	Längenweite Lw [mm] Rango de longitudes Lw [mm] Gamme de longueur Lw [mm]	Verkaufssatz (St.) Set de venta (uds) Unité de vente (pc.)	Längeumrechnun Conversión de longitud Conversion de la longueur
SPA/+	12,7	10	1600 - 7000	55	Lw = La - 18 *1)
SPB/+	16,3	13	2000 - 15000	40	Lw = La - 22 *2)
SPC/+	22	18	2000 - 15000	16	Lw = La - 30 *3)
5V/15J/+	15	16	2000 - 15000	48	La = Li + 71 *4)
8V/25J/+	25	26	2800 - 15000	15	La = Li + 120 *5)
38/+	38	25	2500 - 15000	9	Lw = Li + 80
E/+	40	25	2500 - 15000	9	Lw = Li + 80
HB/+	17	11	2000 - 15000	44	La = Li + 62 *6)
HC/+	22	14	2000 - 15000	35	La = Li + 75 *7)
HD/+	32	20	2240 - 15000	11	La = Li + 111 *8)

- *1) SPA/+ : bis zu 28 Rippen / hasta 28 eslabones / jusqu'à 28 sections
 *2) SPB/+ : bis zu 22 Rippen / hasta 22 eslabones / jusqu'à 22 sections
 *3) SPC/+ : bis zu 16 Keilen / hasta 16 eslabones / jusqu'à 16 sections
 *4) 5V/15J/+ : bis zu 24 Rippen / hasta 24 eslabones / jusqu'à 24 sections
 *5) 8V/25J/+ : bis zu 15 Rippen / hasta 15 eslabones / jusqu'à 15 sections
 *6) HB/+ : bis zu 22 Rippen / hasta 22 eslabones / jusqu'à 22 sections
 *7) HC/+ : bis zu 16 Rippen / hasta 16 eslabones / jusqu'à 16 sections
 *8) mehrschichtige Verpackung möglich / opción de cubierta múltiple / enveloppe multiple possible

+ = Power+

La = Lw - für Kraftbänder / para múltiples correas en V / pour les courroies trapézoïdales multiples

Zugbestandteil / parte de tracción / partie portante

P = PES = Polyesterstränge / cuerdas de poliéster / câbles en polyester
 K = Aramidstränge / cuerdas de aramida / câbles en aramide

* Mehrschichtige Verpackung möglich / opción de cubierta múltiple / enveloppe multiple possible

La = Lw - für Kraftbänder / para múltiples correas en V / pour les courroies trapézoïdales multiples

Kraft für große Belastungen.

- Mehrfache Konstruktion und der Zugbestandteil aus Polyester- oder Aramidsträngen erlaubt die Übertragung von großen Kräften.
- Lange Lebensdauer
- Verstärkung der unteren Riemengrundfläche durch eine Verdeckung der Beschichtung, auf Wunsch kann Laminierung gemacht werden, d.h. eine Platzierung einer speziellen Verstärkung unter den Zugsträngen – sie sichern noch größere Festigkeit.
- Elektrische Leitfähigkeit (ISO 1813).
- Temperaturbeständigkeit von -30 bis +80 °C.
- Empfohlene relative Feuchtigkeit 65 ± 15 %.

Fuerza para altas cargas.

- Estructura múltiple y la parte de tracción compuesta de cuerdas de poliéster o de aramida permite la transmisión de altas fuerzas.
- Largo período de vida.
- Reforzamiento de la base inferior de la correa colocando una cubierta, a petición se puede hacer el laminado, o sea la colocación de un refuerzo especial debajo de las cuerdas garantizará aún más resistencia.
- Conductividad eléctrica (ISO 1813).
- Resistencia a temperaturas entre -30 y +80 °C.
- Humedad relativa recomendada 65 ± 15 %.

Plus de puissance pour les charges lourdes

- La structure multiple et la partie portante en câbles polyester ou aramide garantissent la transmission de forces élevées.
- Longue durée de vie.
- Base inférieure des courroies renforcée par une enveloppe spéciale – laminage disponible sur commande (renforcement spécial sous les câbles pour obtenir une rigidité encore plus grande).
- Conductivité électrique (ISO 1813).
- Résistance à des températures allant de -30 à +80 °C.
- Taux d'humidité relative recommandé : 65 ± 15 %.

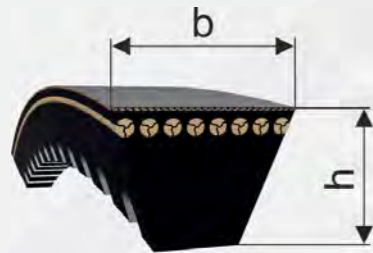


FLANKENOFFENE KEILRIEMEN – STANDARD

CORREAS EN V CLÁSICAS

COURROIES TRAPÉZOÏDALES À FLANCS NUS CLASSIQUES

DIN 2215, ISO 4184



Zugbestandteil aus PES- oder Aramidzugstränge.
 Parte de tracción compuesta de cuerdas PES o de aramida.
 Partie portante en câbles PES ou aramide.

Profil Perfil Section	~b [mm]	~h [mm]	Verkaufssatz (St.) Set de venta (uds) Unité de vente (pc.)	Längeumrechnung Conversión de longitud Conversion de la longueur
YX	6	4	120	Lw = Li + 15
X8	8	5	100	Lw = Li + 19
ZX	10	6	80	Lw = Li + 22
AX	13	8	60	Lw = Li + 30
BX	17	11	50	Lw = Li + 43
CX	22	14	39	Lw = Li + 58
X20	20	12,5	40	Lw = Li + 48

Professionelle Qualität und Zuverlässigkeit mit höherer Wirkung und langer Lebensdauer.

- Eine sehr lange Lebensdauer.
- Minimale Betriebsverlängerung.
- Geeignet für kleine Scheibendurchmesser.
- Geeignet für hohe Umdrehungen und Leistung.
- Präzise Produktion auf einer computergesteuerten Produktionslinie.
- Temperaturbeständigkeit von -45 to +80 °C.
- Erhöhte Beständigkeit gegenüber der Mineralöle.
- Erhöhte Beständigkeit gegenüber dem Abrieb.

Calidad profesional y fiabilidad con alta eficiencia y un largo período de vida útil.

- Período de vida útil muy largo
- Elongación mínima durante el servicio.
- Apropiado para poleas de diámetro pequeño.
- Apropiado para altas revoluciones y potencia.
- Producción precisa en línea de producción computarizada.
- Resistencia a temperaturas entre -45 y +80 °C.
- Resistencia elevada a los aceites minerales.
- Resistencia elevada a la abrasión.

Une qualité et une fiabilité professionnelles alliées à une efficacité et une durée de vie hors-normes

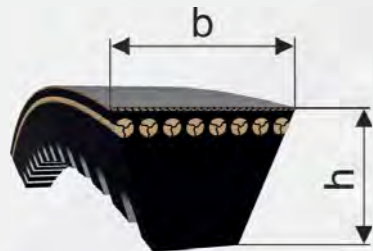
- Durée de vie particulièrement longue.
- Élongation minimale.
- Convient aux poulies de petit diamètre.
- Convient à des taux de rotation des rendements élevés.
- Production précise sur machines pilotées par ordinateurs.
- Résistance à des températures allant de -45 à +80 °C.
- Résistance élevée aux huiles minérales.
- Résistance élevée à l'abrasion.

YX		X8		ZX		ZX		AX		BX		CX	
Lw [mm]	Li [mm]	Lw [mm]	Li [mm]	Lw [mm]	Li [mm]	Lw [mm]	Li [mm]	Lw [mm]	Li [mm]	Lw [mm]	Li [mm]	Lw [mm]	Li [mm]
465*	450	1179*	1160	467*	445	1497	1475	505*	475	1013*	970	1058	1000
490*	475	1189*	1170	472*	450	1522	1500	530*	500	1033	990	1083	1025
515*	500	1199	1180	497*	475	1652	1630	560*	530	1043	1000	1133	1075
545*	530	1219	1200	522*	500	1722	1700	570*	540	1058	1015	1173	1115
555*	540	1239	1220	530*	508			590*	560	1068	1025	1183	1125
575*	560	1244*	1225	552*	530			605*	575	1083*	1040	1208	1150
595*	580	1269	1250	562*	540			630*	600	1093	1050	1233	1175
615*	600	1314	1295	582*	560			660*	630	1103	1060	1258	1200
645*	630	1319*	1300	602*	580			680*	650	1108	1065	1283	1225
675*	660	1349	1330	622*	600			695	665	1133	1090	1308	1250
715*	700	1364	1345	652*	630			720	690	1143	1100	1358	1300
755*	740	1389*	1370	672*	650			730*	700	1148	1105	1383	1325
815*	800	1419	1400	692	670			740	710	1163	1120	1408	1350
825*	810	1489	1470	717	695			750	720	1168	1125	1458	1400
865*	850	1519	1500	722*	700			770*	740	1183	1140	1533	1475
870*	855	1639	1620	732	710			780	750	1193	1150	1558	1500
		1649	1630	747	725			805	775	1203*	1160	1593	1535
		1714	1695	762*	740			830*	800	1213	1170	1683	1625
				772	750			845*	815	1218	1175	1753	1695
				797	775			855	825	1228	1185	2508	2450
				822*	800			870*	840	1243	1200		
				837*	815			880*	850	1248	1205		
				847	825					1253*	1210		
				872*	850					1268	1225		
				882*	860					1288	1245		
				897	875					1293	1250		
				922	900					1313	1270		
				932	910					1318	1275		
				947	925					1323	1280		
				972	950					1333*	1290		
				977*	955					1343	1300		
				992	970					1363	1320		
				997*	975					1368	1325		
				1002*	980					1378	1335		
				1022	1000					1393	1350		
				1032*	1010					1413*	1370		
				1052	1030					1433	1390		
				1072*	1050					1438	1395		
				1082*	1060					1443	1400		
				1092	1070					1493	1450		
				1142	1120					1518	1475		
				1152	1130					1533	1490		
				1172	1150					1543	1500		
				1177*	1155					1663	1620		
				1182*	1160					1668	1625		
				1192*	1170					1718	1675		
				1197*	1175					1720	1677		
				1202	1180					2483	2440		
				1217	1195								
				1242	1220								
				1247*	1225								
				1272	1250								
				1317	1295								
				1320	1298								
				1322*	1300								
				1342	1320								
				1347	1325								
				1367	1345								
				1397*	1375								
				1422	1400								

* Ausführung ohne innere Zähne. / * Versión sin dientes interiores. / * Version plate, non crantée

FLANKENOFFENE KEILRIEMEN - SCHMAL
CORREAS EN V CORTADAS – ESTRECHAS
COURROIES TRAPÉZOÏDALES À FLANCS NUS ET SECTION ÉTROITE

DIN 7753/1, ISO 4184



Zugbestandteil aus PES- oder Aramidzugstränge.
 Parte de tracción compuesta de cuerdas de PES o de aramida.
 Partie portante en câbles PES ou aramide.

Profil Perfil Section	~b [mm]	~h [mm]	Verkaufssatz (St.) Set de venta (uds) Unité de vente (pc.)	Längeumrechnung Conversion de longitudud Conversion de la longueur
XPZ	9,7	8	80	Lw = La - 13
XPA	12,7	10	65	Lw = La - 18
XPB	16,3	13	50	Lw = La - 22
XPC	22	18	40	Lw = La - 30

Professionelle Qualität, Zuverlässigkeit und Leistung mit noch höherer Wirkung und langer Lebensdauer.

- Eine sehr lange Lebensdauer.
- Minimale Betriebsverlängerung.
- Geeignet für kleine Scheibendurchmesser.
- Geeignet für hohe Umdrehungen und Leistung.
- Präzise Produktion auf einer computergesteuerten Produktionslinie.
- Temperaturbeständigkeit von -45 bis zum +80 °C.
- Erhöhte Beständigkeit gegenüber der Mineralöle.
- Erhöhte Beständigkeit gegenüber dem Abrieb.

Calidad profesional, fiabilidad y potencia con más eficiencia y vida útil.

- Período de vida útil extra largo.
- Elongación mínima durante el servicio.
- Apropriado para poleas de diámetro pequeño.
- Apropriado para altas revoluciones y potencia.
- Producción precisa en línea de producción computarizada.
- Resistencia a temperaturas entre -45 y +80 °C.
- Resistencia elevada a los aceites minerales.
- Resistencia elevada a la abrasión.

Une qualité et une fiabilité professionnelles, un rendement et une durée de vie encore plus élevés.

- Durée de vie particulièrement élevée.
- Élongation minimale.
- Convient à des poulies de petit diamètre.
- Convient à des taux de rotation et des rendements élevés.
- Production précise sur machines pilotées par ordinateurs.
- Résistance à des températures allant de -45 à +80 °C.
- Résistance élevée aux huiles minérales.
- Résistance élevée à l'abrasion.

XPZ	
Lw [mm]	La [mm]
532*	545
562*	575
572*	585
592*	605
612*	625
632*	645
662*	675
687*	700
700	713
722	735
725	738
737*	750
740	753
750	763
762	775
772*	785
780	793
787	800
805	818
810	823
812	825
837*	850
847*	860
855	868
860	873
862	875
882*	895
887*	900
900	913
905	918
910	923
912	925
930	943
935	948
937	950
940	953
955	968
960	973
962	975
985	998
987	1000
1000	1013
1007*	1020
1012*	1025
1030	1043
1035	1048

XPZ	
Lw [mm]	La [mm]
1037	1050
1042*	1055
1057	1070
1060	1073
1062	1075
1087*	1100
1097*	1110
1110	1123
1112	1125
1115	1128
1120	1133
1150	1163
1160	1173
1162	1175
1180	1193
1187	1200
1190*	1203
1200	1213
1205	1218
1210	1223
1212	1225
1225	1238
1235	1248
1237	1250
1250	1263
1257*	1270
1280	1293
1285	1298
1287	1300
1320	1333
1325	1338
1337*	1350
1355	1368
1360	1373
1362	1375
1380	1393
1400*	1413
1430	1443
1435	1448
1500	1513
1530	1543
1535	1548
1570	1583
1660	1673
1720	1733

XPA	
Lw [mm]	La [mm]
572*	590
582*	600
602*	620
622*	640
642*	660
672*	690
695*	713
725	743
730	748
745*	763
782*	800
815	833
845*	863
855*	873
865	883
892*	910
897*	915
915	933
940	958
950	968
970	988
990	1008
997*	1015
1000	1018
1005	1023
1010	1028
1015*	1033
1020*	1038
1032	1050
1040	1058
1050*	1068
1057*	1075
1070	1088
1095*	1113
1105*	1123
1120	1138
1160	1178
1170	1188
1180	1198
1190	1208
1195	1213
1200*	1218
1215	1233
1220	1238
1230	1248
1235	1253
1250	1268
1255	1273
1270*	1288
1290	1308
1295	1313
1300	1318
1330	1348

XPA	
Lw [mm]	La [mm]
1345*	1363
1360	1378
1365	1383
1380	1398
1382	1400
1400	1418
1415*	1433
1440	1458
1500	1518
1505	1523
1510	1528
1540	1558
1550	1568
1580	1598
1585	1603
1660	1678
1670	1688
1730	1748
2500	2518

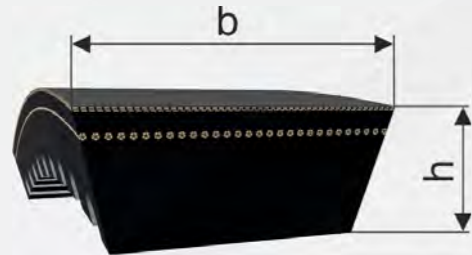
XPB	
Lw [mm]	La [mm]
1180	1202
1250	1272
1280	1302
1300	1322
1310	1332
1320	1342
1350	1372
1380	1402
1400	1422
1450	1472
1460	1482
1528	1550
1530	1552
1560	1582
1600	1622
1680	1702
1700	1722
1750	1772
2500	2522

XPC	
Lw [mm]	La [mm]
2120	2150
2530	2560

* Ausführung ohne innere Zähne. / *Versión sin dientes interiores. / * Version plate, non crantée

BREITKEILRIEMEN FÜR MEHRZWECKANWENDUNG
CORREAS MULTIUSOS CON VELOCIDAD VARIABLE
COURROIES LARGES SANS FIN POUR VARIATEUR DE VITESSE

ISO 1604



Zugbestandteil aus PES-Zugsträngen.
 Parte de tracción compuesta de cuerdas PES.
 Partie portante en câbles PES.

Profil Perfil Section	~b [mm]	~h [mm]	Verkaufssatz (St.) Set de venta (uds) Unité de vente (pc.)
W16	17	6	50
W20	21	7	41
22 x 8	22	8	39
25 x 8	25	8	35
W25	26	8	34
28 x 8	28	8	31
25 x 10	25	10	35
28 x 10	28	10	31
30 x 10	30	10	27
W31,5	33	10	27
35 x 10	35	10	25
37 x 10	37	10	24
40 x 12	40	12	22
46 x 12	46	12	20
35 x 13	35	13	25
W40	42	13	21
43,5 x 13	43,5	13	20
45 x 13	45	13	19
47 x 13	47	13	19
W50	52	16	17
55 X 16	55	16	16
W63	65	20	13

Breitkeilriemen für Mehrzwecknutzung – sie arbeiten zuverlässig.

- Neueste hochwertige Werkstoffe.
- Präzise Produktion auf einer computergesteuerten Produktionslinie.
- Temperaturbeständigkeit von -45 bis zu +80 °C.
- Erhöhte Beständigkeit gegenüber der Mineralöle.
- Erhöhte Beständigkeit gegenüber dem Abrieb.

Correas multiusos con velocidad variable – funcionamiento fiable.

- Los más sofisticados materiales de calidad superior.
- Producción precisa en línea de producción computarizada.
- Resistencia a temperaturas entre -45 y +80 °C.
- Resistencia elevada a aceites minerales.
- Resistencia elevada a la abrasión.

Courroies de variateur polyvalentes – fiabilité garantie.

- Matériaux de haute qualité et les plus récents.
- Production précise sur machines pilotées par ordinateurs.
- Résistance à des températures allant de -45 à +80 °C.
- Résistance élevée aux huiles minérales.
- Résistance élevée à l'abrasion.

W16 (17x6)	
Lw [mm]	
500 *	
560 *	
580 *	
600 *	
630 *	
680 *	
710	
800	
900	
1180	

22x8	
Lw [mm]	Li [mm]
585 *	550 *
610 *	575 *
685 *	650 *
710	675
735 *	700 *
785	750
800	765
935	900
985	950
1000	965
1035	1000
1095	1060
1155	1120
1215	1180
1220	1185
1285	1250
1290	1255
1355	1320
1435	1400

28x8	
Lw [mm]	Li [mm]
565 *	530 *
640 *	605 *
665 *	630 *
735	700
785	750
800	765
935	900
985	950
1035	1000
1095	1060
1155	1120
1220	1185
1285	1250
1290	1255
1355	1320
1435	1400
1485	1450
1535	1500

35x10	
Lw [mm]	Li [mm]
800	755
910	865
950	905
1000	955
1080	1035
1120	1075
1150	1105
1250	1205
1300	1255
1380	1335
1400	1355
1500	1455
1550	1505
1660	1615

W20 (21x7)	
Lw [mm]	
630 *	
710	
800	
900	
1000	
1250	

25x8	
Lw [mm]	Li [mm]
665 *	630
690 *	655

28x10	
Lw [mm]	Li [mm]
800	755
900	855
910	865
950	905
1000	955
1050	1005
1120	1075
1150	1105
1165	1120
1250	1205
1300	1255
1380	1335
1400	1355
1500	1455
1550	1505
1660	1615

37x10	
Lw [mm]	Li [mm]
940	895
945	900
990	945
1000	955
1040	995
1045	1000
1050	1005
1105	1060
1160	1115
1165	1120
1225	1180
1290	1245
1360	1315
1440	1395
1540	1495
1645	1600
1740	1695
1745	1700

W25 (26x8)	
Lw [mm]	
665 *	
690 *	
710	
725	
750	
785	
800	
900	
950	
1000	
1120	
1150	
1250	
1400	

25x10	
Lw [mm]	Li [mm]
725	680
800	755
900	855
910	865
950	905
1000	955
1120	1075
1150	1105
1250	1205
1380	1335
1500	1455
1550	1505

W31,5 (33x10)	
Lw [mm]	
710	
795	
800	
865	
900	
910	
945	
950	
960	
1000	
1050	
1120	
1150	
1170	
1230	
1250	
1300	
1380	
1400	
1500	
155	

40x12	
Lw [mm]	Li [mm]
1055	1000
1095	1040
1180	1125

30x10	
Lw [mm]	Li [mm]
745	700
800	755
920	875
945	900
950	905
970	925
995	950
1000	955
1045	1000
1080	1035
1165	1120
1225	1180
1245	1200
1365	1320
1385	1340
1545	1500
1645	1600

46x12	
Lw [mm]	Li [mm]
1375	1320
1550	1495

* Ausführung ohne innere Zähne. / * Versión sin dientes interiores. / * Version plate, non crantée

35x13	
Lw [mm]	Li [mm]
1000	940
1020	960
1080	1020
1120	1060
1180	1120
1250	1190
1320	1260
1400	1340
1530	1470
1560	1500
1750	1690
1760	1760
2500	2440

W40 (42x13)	
Lw [mm]	Li [mm]
980	
1000	
1020	
1055	
1100	
1120	
1180	
1240	
1250	
1320	
1400	
1530	
1560	
1600	
1660	
1750	
1760	
2500	

43,5x13	
Lw [mm]	Li [mm]
1000	940
1020	960
1120	1060
1180	1120
1250	1090
1320	1260
1400	1340
1530	1470
1560	1500
1760	1700
2500	2440

W50 (52x16)	
Lw [mm]	Li [mm]
1000	
1255	
1320	
1325	
1400	
1465	
1475	
1480	
1530	
1700	
2500	

45x13	
Lw [mm]	Li [mm]
800	740
1000	940
1020	960
1120	1060
1180	1120
1250	1190
1320	1260
1400	1340
1530	1470
1560	1500
1750	1690
1760	1700
2500	2440

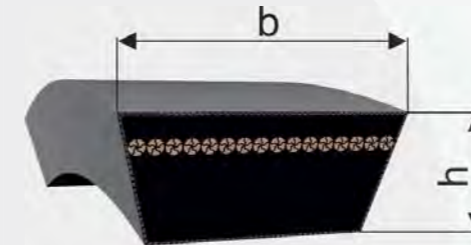
47x13	
Lw [mm]	Li [mm]
1065	1000
1120	1055
1125	1060
1185	1120
1245	1180
1315	1250
1385	1320
1465	1400
1565	1500
1665	1600
1765	1700

55x16	
Lw [mm]	Li [mm]
1325	1250
1395	1320
1475	1400
1575	1600
1695	1620

W63 (65x20)	
Lw [mm]	Li [mm]
1360	
1600	
1700	
2120	
2500	

FLANKENOFFENEBREITKEILRIEMEN FÜR LANDWIRTSCHAFTSMASCHINEN
CORREAS EN V CORTADAS – CON VELOCIDAD VARIABLE PARA AGRICULTURA
COURROIES TRAPÉZOÏDALES DE VARIATEUR À FLANCS NUS POUR ENGIN AGRICOLES

ISO 3410



Profil Profil Section	~b [mm]	~h [mm]	Verkaufssatz (St.) Set de venta (uds) Unité de vente (pc.)
HH	20	10	41
HL	45	20	20
HM	50	22	18

HH
Lw [mm]
1150

HL
Lw [mm]
1713
1769
2134

HM
Lw [mm]
2132

Breitkeilriemen für Landwirtschaftsmaschinen – Ernte ist leicht.

- Das mit den Fasern gefüllte Gemisch garantiert zusammen mit dem Zugbestandteil, der mit den speziellen Polyester- oder Aramidzugsträngen gebildet ist, eine lange Lebensdauer bei einer großen Belastung.
- Temperaturbeständigkeit von -45 bis +80 °C.
- Erhöhte Beständigkeit gegenüber der Mineralöle.
- Erhöhte Beständigkeit gegenüber dem Abrieb.

Correas con velocidad variable para máquinas agrícolas – la cosecha es fácil.

- La mezcla con fibras, junto con la parte de tracción compuesta de cuerdas especiales de poliéster o aramida, garantiza un largo período de vida útil bajo altas cargas.
- Resistencia a temperaturas entre -45 y +80 °C.
- Resistencia elevada a aceites minerales.
- Resistencia elevada a la abrasión.

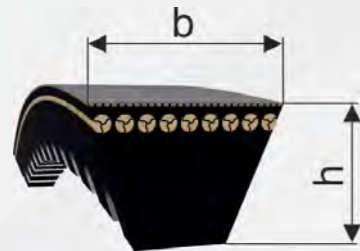
Courroies de variateur pour machines agricoles - facilitez vos récoltes.

- Le composé renforcé par des fibres et la partie portante en câbles polyester ou aramide garantissent une durée de vie exceptionnelle pour des charges lourdes.
- Résistance à des températures allant de -45 à +80 °C.
- Résistance élevée aux huiles minérales.
- Résistance élevée à l'abrasion.



AUTOMOTIV – FLANKENOFFENE KEILRIEMEN
CORREAS EN V CORTADAS PARA LA AUTOMOCIÓN
COURROIES TRAPÉZOÏDALES À FLANCS NUS POUR AUTOMOBILES

DIN 7753/3
ISO 2790



Profil Perfil Section	~b [mm]	~h [mm]	Verkaufssatz (St.) Set de venta (uds) Unité de vente (pc.)
AVX 10	10	8	80
AVX 13	13	10	60
AVP 13	13	10	60



Professioneller wartungsfreier Riemen für Ihr Fahrzeug.

- Eine sehr lange Lebensdauer.
- Wartungsfrei.
- Geeignet für kleine Scheibendurchmesser.
- Geeignet für hohe Umdrehungen und Leistung.
- Präzise Produktion auf einer computergesteuerten Produktionslinie.
- Temperaturbeständigkeit von -45 bis zu +80 °C.
- Erhöhte Beständigkeit gegenüber der Mineralöle.
- Erhöhte Beständigkeit gegenüber dem Abrieb.

Correa profesional Service Free para su coche.

- Período de vida útil extra largo.
- Service Free.
- Apropriada para poleas de diámetro pequeño.
- Apropriada para altas revoluciones y potencia.
- Producción precisa en línea de producción computarizada.
- Resistencia a temperaturas entre -45 y +80 °C.
- Resistencia elevada a aceites minerales.
- Resistencia elevada a la abrasión

Des courroies trapézoïdales de qualité professionnelle et sans entretien nécessaire pour votre voiture

- Durée de vie particulièrement longue.
- Aucun entretien nécessaire.
- Convient aux poulies de petit diamètre.
- Convient aux taux de rotation et aux rendements élevés.
- Production précise sur machines pilotées par ordinateurs.
- Résistance à des températures allant de -45 à +80 °C.
- Résistance élevée aux huiles minérales.
- Résistance élevée à l'abrasion.

AVX10
La [mm]
710
713
735
750
763
785
800
813
825
875
913
925
937
940
944
950
965
975
990
1000
1013
1018
1025
1045
1050
1075
1113
1125
1150
1155
1160
1175
1200
1225
1240
1250
1260
1275
1300
1340
1375
1385
1400
1450
1510
1515

AVX10
La [mm]
1540
1550
1575
1585
1675
1735

AVX13
La [mm]
725
750
775
800
825
875
925
950
958
975
1000
1015
1018
1025
1050
1075
1100
1125
1175
1200
1225
1250
1275
1300
1310
1320
1325
1350
1375
1385
1400
1450
1460
1525
1550
1585
1675
1750
2500

AVP13
La [mm]
865*
1525*
1750*

* Ausführung ohne innere Zähne.
 *Versión sin dientes interiores.
 * Version plate, non crantée

AUTOMOTIV - MEHRKEILRIEMEN
CORREAS POLITRAPEZOIDALES PARA AUTOMOCIÓN
COURROIES STRIÉES POUR VEHICULES AUTOMOBILES

DIN 7867, ISO 9981
ISO 9982



Le = effektive Länge
 Le = longitud efectiva
 Le = longueur effective

Profil Profil Section	~b [mm]	~h [mm]	Verkaufssatz (St.) Set de venta (uds) Unité de vente (pc.)
3PK	3,56	5	80
4PK	3,56	5	60
5PK	3,56	5	48
6PK	3,56	5	40
7PK	3,56	5	35
8PK	3,56	5	31
9PK	3,56	5	27
10PK	3,56	5	25
11PK	3,56	5	22
12PK	3,56	5	20

PK	PK
Le [mm]	Le [mm]
560	1145
630	1150
650	1152
698	1160
700	1163
735	1165
736	1170
737	1180
740	1200
742	1215
750	1220
800	1222
812	1225
823	1230
847	1235
850	1238
853	1250
860	1275
865	1290
870	1300
880	1365
900	1370
905	1371
908	1376
923	1400
950	1413
952	1418
954	1420
955	1435
968	1437
970	1438
975	1445
980	1447
985	1625
1005	1629
1015	1630
1017	1633
1020	1635
1045	1640
1050	1690
1053	1695
1054	1700
1060	1703
1068	1705
1070	1790
1115	1795
1125	1800
1127	1803
1130	1805
1136	2145
1137	2155
1140	2160
1141	2166

Mehrkeilriemen für Autos – maximale Leistung und Lebensdauer

- Sehr lange Lebensdauer.
- Minimale Betriebsverlängerung.
- Geeignet für sehr kleine Scheibendurchmesser.
- Geeignet für hohe Umdrehungen und Leistung.
- Präzise Produktion auf einer computergesteuerten Produktionslinie.
- Temperaturbeständigkeit von -45 bis zu +80 °C.
- Erhöhte Beständigkeit gegenüber der Mineralöle.
- Erhöhte Beständigkeit gegenüber dem Abrieb.

Correas Politrapezoidales para automóviles, máximo de potencia y vida útil

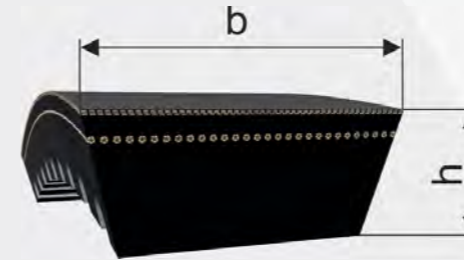
- Período de vida útil extra largo.
- Elongación mínima durante el servicio.
- Apropriadas para poleas de diámetro muy pequeños.
- Apropriadas para altas revoluciones y potencia.
- Producción precisa en línea de producción computarizada.
- Resistencia a temperaturas entre -45 y +80 °C.
- Resistencia elevada a aceites minerales.
- Resistencia elevada a la abrasión.

Courroies trapézoïdales à sections multiples pour voiture – rendement et durée de vie maximum

- Durée de vie exceptionnelle.
- Élongation minimale.
- Convient aux poulies de petit diamètre.
- Convient aux taux de rotation et aux rendements les plus élevés.
- Production précise sur machines pilotées par ordinateurs.
- Résistance à des températures allant de -45 à +80 °C.
- Résistance élevée aux huiles minérales.
- Résistance élevée à l'abrasion.

VARIATOR - KEILRIEMEN FÜR SCHNEEROLLER
CORREAS CON VELOCIDAD VARIABLE PARA SCOOTERS DE NIEVE
COURROIES DE VARIATEUR POUR SCOOTERS DES NEIGES

PN 63 3061



Profil Perfil Section	~b [mm]	~h [mm]	Verkaufssatz (St.) Set de venta (uds) Unité de vente (pc.)
28 x 14	28	14	31
30 x 14	30	14	30
32 x 14	32	14	28
33 x 14	33	14	27
34,5 x 14	34,5	14	25

30x14
La [mm]
1120

32x14
La [mm]
1120

33x14
La [mm]
1120
1160

34,5x14
La [mm]
1120

Vertrauen Sie Aramid - auch bei arktischen Bedingungen

- Superstarke Aramid- Bestandteil.
- Spezielle für Winterbedingungen entwickelte Kautschukmischung gewährleistet eine minimale Verlängerung und eine lange Lebensdauer.
- Geeignet für hohe Umdrehungen und Leistung.
- Beständigkeit gegenüber Temperaturen von 45 bis +80 °C.
- Beständigkeit gegenüber Mineralöle.
- Beständigkeit gegenüber dem Abrieb.

Confíe en Aramida – aún en condiciones árticas.

- Parte de tracción de aramida extrafuerte.
- Composición especial de caucho diseñada para las condiciones de invierno garantiza la elongación mínima y un largo período de vida útil.
- Apropiado para altas revoluciones y potencia.
- Resistencia a temperaturas entre -45 y +80 °C.
- Resistencia elevada a aceites minerales.
- Resistencia elevada a la abrasión.

Vous pouvez avoir confiance en l'aramide jusqu'au Pôle nord

- Partie portante en aramide extra-forte
- Le composé de caoutchouc conçu spécialement pour des conditions de grand froid garantit une élongation minimale et une durée de vie exceptionnelle.
- Convient à des taux de rotation et des rendements élevés.
- Résistance à des températures allant de -45 à +80 °C.
- Résistance élevée aux huiles minérales.
- Résistance élevée à l'abrasion.

TECHNISCHE DATEN
PARÁMETROS TÉCNICOS
PARAMÈTRES TECHNIQUES

Keilriemen- typ	Breite der Oberfläche	Riemen- Höhe	Berechnungs- breite	Minimum berechnungs- Querschnitt	Keilwinkel	Außen- länge La	Berechnungs- länge Lw	Innen- länge Li	Gewicht	Umfangs- geschwindigkeit	
Tipo	Anchura perimétrica	Altura de la correa	Anchura de cálculo	Diámetro de cálculo de correa	Ángulo Anchura	Longitud exterior La	Longitud mínima Lw	Longitud interior Li	Peso del eslabón	Velocidad periférica	
Courroie périphérique	Haut	Courroie largeur	Référence hauteur vitesse	Minimum. diamètre	Section largeur	Extérieur référence La	Référence angle Lw	Intérieur longueur Li	Largeur longueur	Type longueur	
[mm -MM]	[mm - MM]	[mm - MM]	[mm - MM]	[mm - MM]	[°]	[mm - MM]	[mm - MM]	[mm - MM]	[kg/m - кг/м]	[max. m/s]	
Ummantelte – klassische Riemen / Clásicas con cubierta / Enveloppe, section classique (DIN 2215, ISO 4184, IP 23)											
Z	10	6	8,5	50	40	La=Lw+16	Nominale Länge	Li=Lw-22	0,07	30	
A/HA	13	8	11,0	71	40	La=Lw+20		Li=Lw-30	0,11	30	
B/HB	17	11	14,0	112	40	La=Lw+26		Li=Lw-43	0,19	30	
20	20	12,5	17,0	160	40	La=Lw+31	Longitud nominal	Li=Lw-48	0,27	30	
C/HC	22	14	19,0	180	40	La=Lw+36		Li=Lw-52	0,31	30	
25	25	16	21,0	250	40	La=Lw+40		Li=Lw-61	0,40	30	
D/HD	32	20	27,0	355	40	La=Lw+51	Longueur nominale	Li=Lw-75	0,66	30	
38	38	25	30,0	500	40	La=Lw+75		Li=Lw-82	1,06	30	
E	40	25	32,0	500	40	La=Lw+62		Li=Lw-82	1,07	30	
3L	9,7	6	-	50	40	Nominale Länge	Lw=La-16	Li=La-38	0,07	30	
4L	12,7	8	-	71	40	Longitud nominal	Lw=La-20	Li=La-50	0,11	30	
5L	16,8	11	-	112	40	Nominal length	Lw=La-26	Li=La-70	0,19	30	
HDM	32	16	27,0	355	40	La=Lw+51		Li=Lw-64	0,63	30	
Ummantelte – schmaler Querschnitt / Con cubierta – perfil estrecho / Enveloppée, section classique (DIN 7753/1, ISO 4184)											
SPZ	9,7	8	8,5	63	40	La=Lw+13	Nominale Länge	Li=La-51	0,08	40	
SPA	12,7	10	11,0	90	40	La=Lw+18		Li=La-63	0,12	40	
SPB	16,3	13	14,0	140	40	La=Lw+22		Li=La-82	0,21	40	
SPC	22,0	18	19,0	224	40	La=Lw+30	Longueur nominale	Li=La-113	0,4	40	
Ummantelte - variable / Con cubierta y velocidad variable / Enveloppée, de variateur (ISO 3410)											
HL	45	20	41,0	130	28	La=Lw+42		Nominale Länge	Li=Lw-83	0,90	25
HM	50	22	46,7	149	28	La=Lw+48	Longitud nominal	Li=Lw-90	1,33	25	
H36	36	14	34,3	112	28	La=Lw+22	Longueur nominale	Li=Lw-66	0,58	30	
Ummantelte vielfache / Con cubierta, múltiples / Enveloppée, sections multibrins (DIN 2215, ISO 8419)											
HB	16,5	15	19,0	180	40	Nominale Länge	Le=La	Li=Le-62	0,52**	35	
15J	15,0	16	17,5*	180	40	Longitud nominal	Le=La	Li=Le-71	0,52**	40	
25J	25,0	25	28,6*	315	40	Longueur nominale	Le=La	Li=Le-120	1,31**	40	

* (Bei den Kraftbänder) –Weite der Rippen in mm / (Para múltiples) – distancia entre los eslabones en / (À sections multiples) – écartement des sections en mm

** Gilt für 2 Keile / Aplicable para 2 eslabones / Valable pour deux sections .

Keilriemen- typ	Breite der Oberfläche	Riemen- Höhe	Berechnungs- breite	Minimum berechnungs- Querschnitt	Keilwinkel	Außen- länge La	Berechnungs- länge Lw	Innen- länge Li	Gewicht	Umfangs- geschwindigkeit	
Tipo	Anchura perimétrica	Altura de la correa	Anchura de cálculo	Diámetro de cálculo de correa	Ángulo Anchura	Longitud exterior La	Longitud mínima Lw	Longitud interior Li	Peso del eslabón	Velocidad periférica	
Courroie périphérique	Haut	Courroie largeur	Référence hauteur vitesse	Minimum. diamètre	Section largeur	Extérieur référence La	Référence angle Lw	Intérieur longueur Li	Largeur longueur	Type longueur	
[mm -MM]	[mm - MM]	[mm - MM]	[mm - MM]	[mm - MM]	[°]	[mm - MM]	[mm - MM]	[mm - MM]	[kg/m - кг/м]	[max. m/s]	
Flankenoffene – schmale für Autos / Cortadas – estrechas para automóviles / Section étroite, flancs lisses pour automobiles (DIN 7753/3, ISO 2790)											
AVX 10	10	8	8,5	50	36	Nominale Länge	Lw=La-13	Li=La-51	0,07	45	
AVX 13	13	10	11,0	63	36		Longitud nominal	Lw=La-18	Li=La-63	0,12	45
AVP 13*	13	10	11,0	90	36		Longueur nominale	Lw=La-18	Li=La-63	0,16	35
Flankenoffene – schmaler Querschnitt / Cortadas – perfil estrecho / Section étroite, flancs lisses (DIN 7753/3, ISO 4184)											
XPZ	10	8	8,5	50	36	La=Lw+13	Nominale Länge	Li=La-51	0,07	45	
XPA	13	10	11,0	63	36	La=Lw+18		Li=La-63	0,12	45	
XPB	16	13	14,0	100	36	La=Lw+22		Li=La-82	0,22	45	
XPC	22	18	19,0	180	36	La=Lw+30	Longueur nominale	Li=La-113	0,38	45	
Flankenoffene - klassische / Cortadas - clásicas / Section classique, flancs lisses (DIN 2215, ISO 4184)											
YX	6	4	5,3	28	36	La=Lw+10		Nominale Länge	Li=Lw-15	0,03	30
X8	8	5	6,7	35	36	La=Lw+12	Li=Lw-19		0,04	30	
ZX	10	6	8,5	40	36	La=Lw+16	Li=Lw-22		0,06	30	
AX	13	8	11,0	63	36	La=Lw+20	Longitud nominal	Li=Lw-30	0,09	30	
BX	17	11	14,0	100	36	La=Lw+26		Li=Lw-43	0,18	30	
X20	20	12,5	17,0	140	36	La=Lw+31		Li=Lw-48	0,26	30	
CX	22	14	19,0	140	36	La=Lw+30	Longueur nominale	Li=Lw-58	0,30	30	
Flankenoffene – variable für Industrieanwendung / Cortadas – con velocidad variable para uso industrial / Flancs lisses, de variateur, pour usage industriel (ISO 3410)											
W16	17	6	16,0	28	26	La=Lw+9		Nominale Länge	Li=La-38	0,11	-
W20	21	7	20,0	36	26	La=Lw+11	Li=La-44		0,14	-	
W25	26	8	25,0	45	28	La=Lw+13	Li=La-50		0,20	-	
W31,5	33	10	31,5	56	28	La=Lw+16	Longitud nominal	Li=La-63	0,35	-	
W40	42	13	40,0	71	28	La=Lw+20		Li=La-82	0,61	-	
W50	52	16	50,0	90	30	La=Lw+25		Li=La-100	1,00	-	
W63	65	20	63,0	112	30	La=Lw+32	Longueur nominale	Li=La-126	1,64	-	
Flankenoffene – variable für Industrieanwendung / Cortadas – con velocidad variable para uso industrial / Flancs lisses, de variateur, pour usage industriel (ISO 3410)											
HH	20	10	19,0	68	28	La=Lw+17		Nominale Länge	Li=Lw-44	0,24	30
HL	45	20	41,0	130	28	La=Lw+42	Li=Lw-83		1,07	25	
HM	50	22	46,7	149	28	La=Lw+48	Longueur nominale		Li=Lw-90	1,38	25
Mehrkeilige Riemen / Correas politrapezoïdales / Courroies à sections multiples (DIN 7867, ISO 9981, ISO 9982)											
PK	3,56**	5	-	45	40***	-	-	-	1RIB=0,02	-	

* Spezielle Ausführung / Versión especial / Modèle spécial .

** Keilweite in mm / Distancia entre los eslabones en mm / Écartement des coins en mm.

*** Rillenwinkel / Ángulo del eslabón / Angle des rainures.

Montage und Wartung der Keilriemen

Antriebe mit Keilriemen sind nach der Einstellung wartungsfrei, eine Ausnahme ist die Spannungskontrolle.

Dass der störungsfreie Betrieb des Antriebes und der Lebensdauer der Riemen längstmöglich garantiert wäre, empfehlen wir: Vor der Riemenmontage ist zu kontrollieren, ob die Riemenscheiben gleichachsig sind. Für größere Umlaufgeschwindigkeiten müssen die Riemenscheiben gemäß der Anlageherstellervorschrift ausgewuchtet werden. Die richtige Achsenflucht ist eine nötige Voraussetzung für die lange Lebensdauer des Riemens und auch der Riemenscheiben. Die geraden Kanten des Riemens berühren bei der richtigen Einstellung der Achsenflucht die Riemenscheibe in vier Punkten. Für den akzeptablen Betrieb sollte die eventuelle Abweichung nicht den Wert 0,1 mm je 10mm der Weite überschreiten.

Denken Sie bei der Montage daran, dass der Motor auf einer verschiebbaren Grundlage frei ist, die die Verschiebung der Riemenscheibe, die für die Montage und richtige Anspannung des Riemens notwendig ist, ermöglicht.

Eigene Montage besteht aus dem Einsetzen des Riemens in die Scheibenrinne bei ungespanntem Zustand ohne irgendeine Spannung. Der Riemen darf nicht über die Riemenscheibekante mit Gewalt (bei Anwendung von Hebern) gezogen werden. Der Riemen kann dadurch mechanisch beschädigt werden und dadurch kann seine Lebensdauer negativ beeinträchtigt werden.

Die richtige Riemenspannung ist gemäß der Vorschrift des Anlageherstellers eine notwendige Bedingung für den störungsfreien Betrieb.

Falls die Riemen Vibrationen aufweisen oder die Riemen zu schlaff sind, droht die Gefahr des Riemendurchschlupfes (niedrigere Leistung und kürzere Lebensdauer). Die Riemenscheibe und Keilriemen müssen ständig sauber gehalten werden und sie müssen vor dem direkten Kontakt mit Ölen, anderen Schmierstoffen, Wasser usw. geschützt werden.

Das Öl und andere Schmierstoffe zerstören die Riemenoberfläche und verursachen eine vorzeitige Außerbetriebsetzung. Beschädigte und abgenutzte Riemenscheiben tauschen Sie aus. Das könnte die Riemenbeschädigung verursachen.

Lagern Sie die Ersatzkeilriemen auf einem trockenen und belüfteten Ort. Feuchtigkeit und Sonnenstrahlung beschädigen die Riemen.

Benutzung von allen Mitteln für die Erhöhung der Reibung zwischen dem Riemen und der Riemenscheiberille ist verboten.

FAKTOREN, DIE DIE LEBENSDAUER DER KEILRIEMEN BEEINFLUSSEN

Reduktion der Riemenanzahl im Set

Die Antriebskonstruktion sichert eine maximale Ausnutzung aller eingesetzten Riemen. Falls die Riemenanzahl vorsätzlich reduziert wird, werden die bestehenden Riemen überlastet und die Lebensdauer wird unverhältnismäßig verkürzt. Falls z.B. von den 10 Keilriemen im Antrieb auf 9 Keilriemen umgestellt wird, wird dann die Lebensdauer der anderen Riemen um ca. 30% verkürzt. Bei einer Störung eines Riemens muss komplett der ganze Set ausgetauscht werden, da bereits die benutzte Riemen nicht die gleiche Länge wie die neuen Riemen haben.

Riemenanspannung

Die nicht ausreichend angespannte Riemen verursachen Getriebevibrationen und Durchrutschen des Riemens und dadurch Reduktion der Wirkung und Verkürzung der Lebensdauer. Genauso auch zu stark angespannte Riemen verursachen eine kürzere Lebensdauer. Den Spannungswert legt der Anlagehersteller fest.

Antriebssauberkeit

Der Keilriemenantrieb muss vor mechanischen und chemischen Einflüssen, wie z.B. Öle, Schmierstoffe, fremde Gegenstände usw. geschützt werden. Die Einflüsse sind unerwünscht, sie verkürzen die Antriebslebensdauer.

Riemenscheibeneinstellung

Eine richtige Riemenscheibeneinstellung ist eine wichtige Voraussetzung für einen guten Betrieb und lange Lebensdauer des Keilriemenantriebes. Die Riemenscheiben müssen gleichachsig sein und die Achsen müssen parallel laufen.

Falsche Winkel der Riemenscheibenrillen

Jeder Keilriemenantrieb ist definiert und konstruiert für Riemenscheiben mit bestimmtem Winkel. Wenn dieser Winkel nicht eingehalten wird, wird der Keilriemen unverhältnismäßig belastet, was die Verkürzung der Lebensdauer bewirkt. Die richtige Einsetzung des Riemens ist folgend: die Keilriemen mit der ganzen Fläche der Seiten in der Riemenscheibenrinne aufsetzen.

Montaje y mantenimiento de correas en V

Las tracciones con correas en V no precisan de mantenimiento alguno, con la excepción del control de la tensión.

Para asegurar una marcha continua de la tracción y la vida útil más larga posible recomendamos lo siguiente: antes de montar la correa en V hay que chequear el alineamiento axial de las poleas. Para velocidades perimétricas mayores hay que balancear las poleas, conforme al reglamento del productor del equipo.

El alineamiento axial correcto es un requisito obligatorio para asegurar un largo período de vida útil de la correa y las poleas. Las aristas rectas de la correa, bajo el supuesto de que el alineamiento axial esté ajustado correctamente, tienen cuatro puntos de contacto con las poleas. La eventual discrepancia no debería exceder 0,1 mm por 10 mm de diapasón, para garantizar un funcionamiento satisfactorio.

El montaje de la correa consiste en la introducción de la misma en la ranura de la polea en estado no tensado, sin cualquier tipo de tensión. No se debe estirar a la fuerza la correa a través de los bordes de las poleas (empleando un pie de cabra). De este modo la correa podría sufrir daños mecánicos lo cual implicaría también un período de vida útil más corto.

El tensado correcto de la correa, según menciona la instrucción del productor del equipo, representa una condición para la marcha continua sin averías. Si las correas se exponen a vibraciones o están demasiado sueltas, podrían resbalar (potencia más baja, período de vida útil más corto).

Es necesario mantener las poleas y correas en V limpias, protegerlas contra el contacto directo con los aceites, otros lubricantes, agua etc. La correa podría ser dañada.

Las correas en V de repuesto deben ser almacenadas en lugares secos y bien ventilados. La humedad, tal y como el sol, daña las correas.

Está prohibido usar cualesquiera medios para mejorar la fricción entre la correa y la ranura de la polea.

FACTORES QUE AFECTAN LA VIDA ÚTIL DE LAS CORREAS EN V

Reducción del número de correas en el set

La estructura de las tracciones garantiza el aprovechamiento máximo de todas las correas empleadas. Si el número de correas es reducido intencionalmente, las correas actuales se someten a sobrecargas y su período de vida útil se reduce considerablemente. Si 10 correas en V en la tracción son reducidas a 9 uds, entonces el período de vida útil de las demás correas disminuye en unos 30%. En el caso de avería de cualquiera de las correas, hay que reemplazar todas las correas porque las usadas no tendrán la misma longitud que una nueva.

Tensado de correas

Las correas con poca tensión causan vibraciones de la transmisión y resbalamiento de la correa, disminución de la eficiencia y reducción del período de vida útil. Y así mismo, una correa tensada excesivamente tiene un período de vida útil más corto. El productor del equipo establece el valor de la tensión de la correa.

Limpieza de la tracción

La tracción por medio de correas en V debe tener protección contra los factores mecánicos y químicos, tales como los aceites, lubricantes, objetos ajenos etc. Estas influencias son indeseables, reducen el período de vida útil de la tracción.

Alineamiento de poleas

El alineamiento correcto es una condición necesaria para asegurar un funcionamiento correcto y largo período de vida útil de la tracción trapecoidal. La polea debe ser coaxial y sus ejes deben ser paralelos.

Ángulos incorrectos de las ranuras de las poleas

Cada correa en V es definida y diseñada para poleas con un determinado ángulo. Al no cumplir este ángulo, la correa en V se someterá a cargas inadecuadas lo cual implica la reducción de su vida útil. La situación correcta de la correa en la ranura es la siguiente: los laterales de la correa en V están ajustados en la ranura de la polea por toda la superficie de los laterales.

Montage et maintenance des courroies

Après réglage, les gorges des courroies ne nécessitent aucune maintenance, exceptée la vérification de la tension.

Pour garantir une utilisation sans problème des gorges et obtenir une durée de vie la plus longue possible, nous vous recommandons de procéder à une vérification de l'alignement de l'axe des poulies avant de monter les courroies. Afin d'obtenir une meilleure vitesse périphérique, les poulies doivent être équilibrées conformément aux spécifications du fabricant.

Un alignement axial correct des poulies est indispensable pour garantir une longue durée de vie des courroies et des poulies elles-mêmes.

Lorsque l'alignement axial a été correctement effectué, les flancs des courroies doivent être en contact avec la poulie en quatre points. Pour obtenir un fonctionnement efficace, la déviation éventuelle ne doit pas dépasser 0,1 mm sur une longueur de 10 mm.

Lors du montage d'une courroie, assurez-vous que le moteur est détaché de sa base afin de pouvoir déplacer la poulie dans la position nécessaire au montage et à une tension correcte de la courroie.

L'opération de montage de la courroie elle-même consiste à placer la courroie dans les gorges des poulies sans qu'aucune tension ne soit exercée sur la courroie. La courroie ne doit pas être montée par-dessus les flancs des poulies en forçant d'une manière ou d'une autre (en utilisant un levier). Ce type de manipulation peut endommager la courroie et réduire sa durée de vie.

Un réglage de la tension de la courroie conforme aux recommandations du fabricant est indispensable pour une utilisation satisfaisante. Une vibration de la courroie ou un serrage insuffisant peuvent causer un glissement de la poulie, réduire ses performances et sa durée de vie.

Les poulies et la courroie doivent être maintenues dans un état de propreté satisfaisant et ne jamais entrer en contact direct avec de l'huile, des lubrifiants, de l'eau, etc. Les huiles et autres lubrifiants peuvent détériorer la surface des courroies et les rendre inutilisables. Veuillez remplacer les poulies endommagées ou usagées car elles peuvent endommager les courroies.

Les courroies de réserve doivent être stockées dans un lieu sec et aéré. La moisissure et l'exposition au soleil peuvent endommager les courroies. L'utilisation de tout moyen destiné à augmenter le degré de friction entre la courroie et la gorge de la poulie est rigoureusement déconseillé.

FACTEURS POUVANT AFFECTER LA DURÉE DE VIE DES COURROIES

Réduction du nombre courroies dans un lot

La structure des gorges garantit un rendement maximal de toutes les courroies montées. En cas de réduction volontaire du nombre de courroies, les courroies restantes sont soumises à une surcharge et leur durée peut être réduite considérablement. Lorsque, par exemple, le nombre de courroies dans une gorge donnée passe de 10 à 9, la durée de vie des courroies restante est réduite d'environ 30 %. Lorsque certaines courroies sont détériorées, toutes les courroies du lot doivent être changées du fait que les courroies déjà utilisées seront d'une longueur différente de la nouvelle courroie montée.

Tension des courroies

La tension trop basse d'une courroie peut entraîner des vibrations au cours de la transmission et un dérapage de la courroie résultant en une baisse d'efficacité de la transmission et une réduction de la durée de vie de la courroie. Une tension excessive d'une courroie peut également réduire sa durée de vie. La tension exacte à respecter est précisée par le fabricant.

Propreté des gorges

Les gorges des courroies doivent impérativement être protégées des agents nocifs pour les mécanismes et des produits chimiques tels que les huiles, les lubrifiants, les corps étrangers, etc. Ceux-ci ont pour effet de réduire la durée de vie de la courroie.

Réglage des poulies

Un alignement correct des poulies est impératif pour obtenir un bon fonctionnement et une longue durée de vie des gorges des courroies. Les poulies doivent être coaxiales et les arbres parallèles entre eux.

Angle incorrect des gorges des poulies

Chaque gorge de courroie est conçue pour un angle donné d'inclinaison de poulie. Si cet angle n'est pas respecté, la courroie est sujette à une surcharge, ce qui peut réduire la durée de vie de la courroie. Pour que la courroie soit correctement placée dans la gorge de la poulie, les flancs de la courroie doivent être intégralement en contact avec la surface intérieure des gorges.

Mängel der Keilriemen

STÖRUNGEN DES RIEMENGETRIEBES UND IHRE BESEITIGUNG

SCHNELLE ABNUTZUNG DES KEILRIEMENS

Prüfen Sie, ob sich in dem Getriebe kein fremder Gegenstand und Schadstoffe befinden. Schützen Sie das Getriebe mit geeigneter Abdeckung, insbesondere bei Landmaschinen.

UMDREHUNGENVERLUST AUF DER GETRIEBENEN RIEMENSCHLEIBE

Stellen Sie fest und prüfen Sie die Riemen Spannung. Falls die Keilriemenscheibe übermäßig erwärmt wird, handelt es sich um einen Riemenrutsch und es droht einen Gummiabbau.

RIEMENÜBERHITZUNG VON RIEMENSCHLEIBELAGER

Es kann durch den zu straff gespannten Riemen verursacht werden. Prüfen Sie den Zustand der Schmierung des Riemenscheibelagers.

QUERBRÜCHE IN DEM UNTEREN RIEMENABSCHNITT

Die Ursachen sind oft ungünstige (kleine) Riemenscheibendurchmesser oder eine übermäßige Belastung des Riemen im Zug.

LÄNGSBRÜCHE

Es kann durch kleinen Riemenscheibendurchmesser oder durch einen übermäßigen Zug verursacht werden. Prüfen Sie die Oberfläche der Scheibenrillen.

ABNUTZUNG AUF DER OBEREN GRUNDFLÄCHE

Prüfen Sie, ob sich in dem Getriebe keine Hindernisse befinden und ob der Riemen nicht verdreht ist.

BESCHÄDIGUNG DER RIEMEN OBERFLÄCHE

Prüfen Sie, ob auf den Riemen nicht schädliche chemische Stoffe (Öle, Lösungs-, Schmierstoffe) wirken und ob der Riemen nicht übermäßig bei dem Betrieb überhitzt wird.

Fallos de correas en V

AVERÍAS DE TRANSMISIONES DE CORREA EN EL SERVICIO, SOLUCIÓN DE ÉSTAS

DESGASTE RÁPIDO DE LA CORREA EN V

Chequee si en la transmisión aparecen objetos ajenos y partículas nocivas. Las transmisiones deben ser protegidas por medio de cubiertas, especialmente en el caso de las máquinas agrícolas.

PÉRDIDA DE REVOLUCIONES EN LA POLEA PROPULSADA

Chequee y verifique el grado de tensado de la correa. Si la polea se calienta excesivamente, la correa comienza a fallar y hay peligro de degradación de la goma.

CALENTAMIENTO EXCESIVO DE LA CORREA POR EL COJINETE DE LA POLEA

La causa del sobrecalentamiento puede consistir en la tensión excesiva de la correa. Verifique en qué estado está la lubricación del cojinete de la polea.

GRIETAS TRANSVERSALES EN LA PARTE INFERIOR DE LA CORREA

La causa de ello suele consistir en diámetros inapropiados (pequeños) de las poleas o sobrecarga excesiva de la correa en tracción.

FISURAS LONGITUDINALES

La causa puede consistir en diámetro pequeño de la polea o en una tracción excesiva. Revise la superficie de las ranuras de la polea.

DESGASTE A LA BASE SUPERIOR

Cerciórese si no hay obstáculos en la tracción, si la correa no está marchando torcida.

DAÑO DE LA SUPERFICIE DE LA CORREA

Chequee si la correa está afectada por la influencia de algunas sustancias químicas nocivas (aceites, solventes, lubricantes) y si la correa no se calienta excesivamente durante la operación.

Défaillances des courroies

PROBLÈMES POUVANT AFFECTER LES COURROIES ET COMMENT LES RÉSOUDRE

USURE TROP RAPIDE DE LA COURROIE

Vérifiez qu'aucun corps étranger ou substance nocive n'est présent dans la gorge. Veuillez protéger la gorge par un cache, notamment dans le cas des machines agricoles.

PERTE DE ROTATIONS SUR LA POULIE SOLlicitÉE

Vérifiez le degré de tension de la courroie. En cas de surchauffe de la poulie, la courroie peut glisser et le caoutchouc peut être détérioré.

SURCHAUFFE DE LA COURROIE DANS LES GORGES DE LA POULIE

Une surchauffe de la courroie peut être causée par une tension excessive de la courroie. Veuillez vérifier le degré de lubrification des gorges de la poulie.

FISSURES TRANSVERSALES SUR LA BASE DE LA COURROIE

Des fissures transversales peuvent apparaître si le diamètre de la poulie est trop réduit ou si la courroie est sujette à des surcharges excessives.

FISSURES LONGITUDINALES

Ces fissures sont habituellement causées par un diamètre inadéquat (trop petit) des poulies ou une surcharge excessive de la courroie.

USURE DE LA FACE SUPÉRIEURE

Veuillez vérifier que les gorges de la poulie ne contiennent pas d'obstacle et que la courroie ne court pas à l'envers.

SURFACE DE LA COURROIE ENDOMMAGÉE

Veuillez vérifier qu'aucune substance nocive n'est entrée en contact avec la courroie (huiles, solvants, lubrifiants) et que la courroie n'est pas en état de surchauffe durant son utilisation.

TRADITION / QUALITÄT / ZUVERLÄSSIGKEIT

Ein führender europäischer Hersteller der Gummiprodukte mit einer 100-jährigen langen Tradition. Zuverlässigkeit und hohe Qualität der produzierten Produkte entspricht der internationalen von der Gesellschaft SGS Zürich zertifizierten Standards.

TRADICIÓN / CALIDAD / FIABILIDAD

Líder europeo en la producción de goma con 100 años de tradición. Respecto a la fiabilidad y calidad superior de su producción cumple las normas internacionales certificadas por la compañía SGS Curych.

TRADITION / QUALITÉ / FIABILITÉ

Rubena est un des plus grands producteurs européens dans le domaine du caoutchouc et bénéficie d'une tradition de plus de 100 ans. La fiabilité et la qualité de nos produits sont conformes aux standards internationaux certifiés par le SGS de Zurich.



Profi-X	YX	X8	ZX	AX	BX	X20	CX					
Profi Plus-X	XPZ	XPA	XPB	XPC								
AgriVS-X	HH	HL	HM									
Vari MP-X ArctiCA	W 25	W 40	30x10	33x14								
ProfiAuto	AVP10	AVX10	AVP13	AVX13								
MultivRC	PK											
Profi (PES) (ARAMID)	Z	A	B	20								
	C	25	D	38	E							
Garden Technic (ARAMID)	ZGT	AGT	BGT									
ProfiPlus (PES) (ARAMID)	SPZ	SPA	SPB	SPC								
FARM BELT (PES) (ARAMID)	HB	HL	HM	HDM								
UniBP (PES) (ARAMID)	HB	5V/15J	8V/25J									
Industrial Power+	HC	HD										
V-Belts type												
Outside length La												
Inside length Li												
YX	La = Lw + 10	Li = Lw - 15										
X8	La = Lw + 12	Li = Lw - 19										
ZX	La = Lw + 16	Li = Lw - 22										
AX	La = Lw + 20	Li = Lw - 30										
BX	La = Lw + 26	Li = Lw - 43										
X20	La = Lw + 31	Li = Lw - 48										
CX	La = Lw + 30	Li = Lw - 58										
XPZ	La = Lw + 13	Li = La - 51										
XPA	La = Lw + 18	Li = La - 63										
XPB	La = Lw + 22	Li = La - 82										
XPC	La = Lw + 30	Li = La - 113										
HH	La = Lw + 17	Li = Lw - 44										
HL	La = Lw + 42	Li = Lw - 83										
HM	La = Lw + 48	Li = Lw - 90										
Z	La = Lw + 16	Li = Lw - 20										
A	La = Lw + 20	Li = Lw - 30										
B	La = Lw + 26	Li = Lw - 40										
20	La = Lw + 31	Li = Lw - 50										
C	La = Lw + 36	Li = Lw - 50										
25	La = Lw + 40	Li = Lw - 60										
D	La = Lw + 51	Li = Lw - 75										
38	La = Lw + 75	Li = Lw - 80										
E	La = Lw + 62	Li = Lw - 80										
ZGT	La = Lw + 16	Li = Lw - 20										
AGT	La = Lw + 20	Li = Lw - 30										
BGT	La = Lw + 26	Li = Lw - 40										
SPZ	La = Lw + 13	Li = La - 51										
SPA	La = Lw + 18	Li = La - 63										
SPB	La = Lw + 22	Li = La - 82										
SPC	La = Lw + 30	Li = La - 113										
HB	La = Le	Li = Le - 62										
HL	La = Lw + 42	Li = Lw - 80										
HM	La = Lw + 48	Li = Lw - 90										
HDM	La = Lw + 51	Li = Lw - 64										
HB	La = Le	Li = Le - 62										
5V/15J	La = Le	Li = Le - 71										
8V/25J	La = Le	Li = Le - 120										
HC	La = Lw + 36	Li = Lw - 52										
HD	La = Lw + 51	Li = Lw - 75										



FARM BELT®



YOUR DISTRIBUTOR / DEALER

RUBENA a.s.

V-belts sales department
Českých bratří 338
547 36 Náchod, Czech Republic
Phone: +420 491 447 410; +420 491 447 105
Fax: +420 491 447 411
E-mail: vbelts@rubena.cgs.cz

RUBENA a.s.
Sales warehouse
Českých bratří 338
547 36 Náchod, Czech Republic
Phone: +420 491 447 558; +420 491 447 559
Phone: +420 491 447 560; +420 491 447 565
Fax: +420 491 447 569
E-mail: sklad@rubena.cgs.cz

For more information on all V-BELTS RUBENA visit:

www.rubena.eu

Made in EU (Czech Republic)



 **Rubena**
Part of Trelleborg Group